

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## ta' l-Unjoni Ewropea

L 322

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 51  
2 ta' Diċembru 2008

Werrej

I Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja

## REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1187/2008 tas-27 Novembru 2008 li jimponi taxa anti-dumping definitiva u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet tal-glutamat tal-monosodju li joriġina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina** ..... 1
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1188/2008 ta' l-1 ta' Diċembru 2008 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħaxix ..... 9
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1189/2008 tal-25 ta' Novembru 2008 li jistabbilixxi r-regoli dettaljati għall-applikazzjoni fl-2009 tal-kwoti tariffarji tal-importazzjoni għall-prodotti "baby beef" li joriġinaw fil-Kroazja, il-Bożnja u Herżegovina, l-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, is-Serbja, il-Kosovo u l-Montenegro** ..... 11
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1190/2008 tat-28 ta' Novembru 2008 li jemenda għall-101 darba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-netwerk ta' Al-Qaida u t-Taliban** ..... 25
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1191/2008 ta' l-1 ta' Diċembru 2008 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1186/2008 li jiffissa d-dazji ta' l-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali mill-1 ta' Diċembru 2008 ..... 27

II Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja

DEĊIŻJONIJIET

**Kummissjoni**

2008/896/KE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni ta' l-20 ta' Novembru 2008 dwar il-linji ta' gwida għall-iskemi ta' sorveljanza tas-saħħa tal-annimali stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE (notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 6787) <sup>(1)</sup> .....** 30

2008/897/KE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-28 ta' Novembru 2008 li tapprova programmi annwali u pluriannwali u l-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għall-eradikazzjoni, il-kontroll u l-monitoraġġ ta' ċertu mard tal-annimali u żoonosi ppreżentati mill-Istati Membri għall-2009 u snin ta' wara (notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 7415) .....** 39

---

III Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE

ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

- ★ **Azzjoni Kongunta tal-Kunsill 2008/898/PESK ta' l-1 ta' Diċembru 2008 li testendi l-mandat tar-Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea għall-Unjoni Afrikana .....** 50

---

Nota lill-qarrej (Ara paġna 3 tal-qoxra)



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1187/2008

tas-27 Novembru 2008

**li jimponi taxxa anti-dumping definittiva u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet tal-glutamat tal-monosodju li joriġina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

utenti u fornituri fil-Komunità wara l-impożizzjoni tal-miżuri anti-dumping provviżorji.

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea <sup>(1)</sup> (ir-"Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikolu 9 tiegħu,

(4) Tqiesu l-kummenti orali u bil-miktub pprezentati mill-partijiet interessati u fejn xieraq, is-sejbiet provviżorji ġew modifikati kif mehtieg.

Wara li kkunsidra l-proposta mressqa mill-Kummissjoni wara li ġie kkonsultat il-Kumitat Konsultattiv,

(5) Il-partijiet kollha ġew infurmati bil-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi tagħhom kien mahsub li tiġi rakkomandata l-impożizzjoni ta' miżuri anti-dumping definittivi fuq l-importazzjonijiet tal-MSG li joriġina fir-RPĊ u l-ġbir definittiv tal-ammonti assigurati permezz tad-dazju provviżorju. Huma ngħataw ukoll perijodu li fih setgħu jagħmlu rappreżentazzjonijiet sussegwenti għal dan l-iżvelar.

Billi:

## 1. PROĊEDURA

### 1.1. Miżuri provviżorji

(1) Il-Kummissjoni, permezz tar-Regolament (KE) Nru 492/2008 <sup>(2)</sup> (ir-"Regolament provviżorju") imponiet dazju anti-dumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet tal-glutamat tal-monosodju ("MSG") li joriġina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("RPC").

(6) Qed jifakkur li l-investigazzjoni tad-dumping u d-danni kienet tkopri l-perijodu mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Ġunju 2007 ("perjodu tal-investigazzjoni" jew "PI"). Fir-rigward tat-tendenzi rilevanti għall-valutazzjoni tad-danni, il-Kummissjoni analizzat data li tkopri l-perijodu minn April 2004 sal-aħhar tal-PI ("perijodu kkunsidrat").

### 1.2. Proċedura sussegwenti

(2) Sussegwentament għall-iżvelar tal-fatt u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi tagħhom ġie deċiż li jiġu imposti miżuri anti-dumping provviżorji ("iżvelar provviżorju"), diversi partijiet interessati għamlu sottomissjonijiet bil-miktub biex juru l-fehmiet tagħhom dwar is-sejbiet provviżorji. Il-partijiet li għamlu talba ngħataw iċ-ċans li jinstemgħu. Il-Kummissjoni baqgħet tfittex u tivverifika l-informazzjoni kollha li qieset neċessarja għas-sejbiet definittivi tagħha.

## 2. PRODOTT IKKONĊERNAT U PRODOTT SIMILI

(7) Fin-nuqqas ta' kummenti dwar il-prodott ikkonċernat u l-prodott simili, il-premessi (12) sa (14) tar-Regolament provviżorju qed jiġu b'dan ikkonfermati.

## 3. DUMPING

### 3.1. Applikazzjoni tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku

(3) Il-Kummissjoni baqgħet għaddejja bl-investigazzjoni tagħha fir-rigward tal-aspetti ta' interess għall-Komunità u wettqet analiżi tal-informazzjoni provduta minn xi

(8) Fin-nuqqas ta' kummenti dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku għal produttur esportatur wiehed fir-RPĊ, il-premessi (15) sa (18) tar-Regolament provviżorju qed jiġu b'dan ikkonfermati.

<sup>(1)</sup> ĠU L 56, 6.3.1996, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 144, 4.6.2008, p. 14.

### 3.2. Trattament fl-ekonomija tas-suq ("TES")

- (9) Wara l-iżvelar provvizorju, iż-żewġ produtturi esportaturi Ċiniżi li ma ngħatawx it-TES ikkuntestaw is-sejbiet provvizorji.
- (10) Fil-każ tal-ewwel kumpanija ġie sottomess li, fl-opinjoni tagħha, l-Istandards Internazzjonali tal-Kontabilità (IAS) jirrikjeddu biss il-preparazzjoni ta' kontijiet konsolidati u ma jirrikjeddux li l-kontijiet konsolidati jkunu verifikati skont l-IAS.
- (11) F'dan ir-rigward, għandu jinfakkar li, minkejja diversi rikjesti, din il-kumpanija ma pprovditx id-dikjarazzjonijiet finanzjarji konsolidati rilevanti, inkluż ir-rapport tal-awdituri la fil-formola għat-talba għat-TES u lanqas waqt iż-żjara fuq il-post fir-RPĊ. L-IAS jiddikjaraw u jispjegaw prinċipji tal-kontabilità miftiehma internazzjonalment u jipprovdu direzzjoni ta' kif għandhom jiġu applikati. It-tweġġ ta' verifika tar-rekords tal-kontabilità skont l-IAS ikun ifisser li l-verifika tassigura li r-rekords tal-kontabilità kienu preparati u pprezentati skont l-IAS u li jikkonformaw magħhom. F'każ ta' ksur ta' dawn il-prinċipji, ir-rapport tal-verifika għandu jsemmi l-impatt tan-nuqqas ta' konformità u r-raġunijiet għala l-prinċipji IAS ma kinux ġew applikati. L-IAS 27, b'mod partikolari, jispjega b'mod ċar il-kundizzjonijiet li taħthom il-kumpaniji għandhom jippreparaw u jipprezentaw il-kontijiet konsolidati tagħhom. Il-kumpanija ma tikkontendix li dawn il-kundizzjonijiet kienu applikabbli għaliha fil-kuntest tal-investigazzjoni tat-TES.
- (12) L-Artikolu 2(7)(c) it-tieni inċiż tar-Regolament bażiku b'mod ċar jipprevedi li l-kumpaniji li japplikaw għal TES għandu jkollhom rekords tal-kontabilità bażiċi li huma vverifikati b'mod indipendenti skont l-IAS u applikati għall-għanijiet kollha. Għaldaqstant jidher ċar li l-kontijiet mhux biss għandhom jiġu preparati iżda wkoll vverifikati skont l-IAS. In-nuqqas ta' verifika skont l-IAS ma jhallix lill-Kummissjoni tistabilixxi jekk il-kontijiet kinux preparati skont l-IAS. Fuq din il-bażi biss ma setax jiġi konkluż li t-tieni kriterju kien intlaħaq.
- (13) L-istess produttur esportatur barra minn hekk afferma li fil-fehma tiegħu it-tpaċija tad-dhul mal-ispejjeż ma kinitx ta' natura materjali u li n-nuqqas ta' żvelar ma setax jinfluwenza d-deċiżjoni ekonomika tal-utenti meħuda fuq il-bażi tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji. Għaldaqstant ma kienx hemm ksur tal-IAS.
- (14) Din l-affermazzjoni madankollu tidher li tikkontradixxi l-ewwel waħda li l-kontijiet għandhom jiġu preparati iżda mhux ivverifikati skont l-IAS. Kieku dan kien il-każ, il-kumpaniji nnifishom, u mhux awdituri kompetenti u indipendenti kif meħtieġa skont l-Artikolu 2(7)(c), jagħmlu valutazzjoni ta' jekk it-tpaċija tista' jew ma tistax tkun probbita, jekk id-dhul u l-ispejjeż kinux ta' natura materjali, jekk din it-tpaċija tistax tinfluwenza d-deċiżjoni ekonomika tal-utenti u jekk din it-tpaċija tnaqqasx mill-abbiltà tal-utenti li jifhmu t-transazzjonijiet li jkunu ttiehdu.
- (15) Barra minn dan, filwaqt li għandu jiġi aċċettat li l-kuncett tal-"materjalità" jhalli lok għall-interpretazzjoni, il-paragrafu 30 tal-IAS 1 jipprovdi li oġġetti li m'huwiex materjali b'mod sodisfaċenti li jisthoqqlu preżentazzjoni separata fejn jidhlu d-dikjarazzjonijiet finanzjarji, jistgħu madankollu jitqiesu li huma materjali suffiċjenti li għandhom jiġu preżentati b'mod separat fin-noti. Għaldaqstant, minhabba l-fatt li t-tpaċija ma kinitx imsemmija fir-rapport tal-verifika u lanqas fin-noti tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji tal-kumpanija, qed jiġi kkonfermat li l-kontijiet tal-kumpanija ma kinux verifikati skont l-IAS.
- (16) Barra minn hekk, it-tpaċija in kwistjoni kienet dik li nstabt mill-investigaturi tal-Kummissjoni. Verifika fil-fond biss setgħet tiżvela jekk kienx hemm każijiet ohra fejn il-kontijiet ma kinux preparati u vverifikati skont l-IAS. Fin-nuqqas ta' verifika ta' din ix-xorta, il-Kummissjoni m'għandhiex iż-żmien materjali, u lanqas m'hu l-iskop taż-żjara fuq il-post, li jiġu vverifikati l-kontijiet u l-preżentazzjoni tal-kontijiet tal-kumpaniji. Għaldaqstant, is-sejbiet tal-Kummissjoni li juru li l-kumpaniji, li jitolbu t-TES, jonqsu milli joneraw ir-rekwiżiti tar-Regolamenti bażiċi li jippreparaw rekords tal-kontabilità u jiżguraw li l-kontijiet huma preparati u vverifikati skont l-IAS iwasslu għall-konklużjoni li t-tieni kriterju ma ġiex onerat.
- (17) Fl-aħhar, l-istess kumpanija ma taqbilx mal-konklużjoni li kapital tan-negozju negattiv flimkien ma' self mingħajr interessi għandhom jitqiesu bhala tagħwiġ li ġej mis-sistema mhux tal-ekonomija tas-suq li kien hemm qabel iżda minflok sinjal ta' effiċjenza manijerjali.
- (18) Għandu l-ewwelnett jiġi nnutat li s-sejbiet relatati mal-kapital tan-negozju negattiv kienu sejbiet sussidjarji u ma kinux dawk ewlenin li wasslu għall-konklużjoni li l-applikant ma kienx jissodisfa l-kriterju tat-TES. It-tieni, kapital tan-negozju negattiv waħdu jista' jkun sinjal ta' effiċjenza manijerjali iżda biss f'negozju b'inventarju baxx u kontijiet riċevibbli mnaqqsa, li bażikament jistgħu jinstabu biss f'intrapriżi li joperaw kważi fuq bażi ta' flus kontanti biss, bħal stabbilimenti tal-hwienet u supermarkits. L-analiżi tas-sitwazzjoni ta' dan il-produttur esportatur Ċiniż, madankollu, kienet totalment differenti. Kapital tan-negozju negattiv għandu jitqies aktar bhala sinjal li l-kumpanija tista' tkun qed taffaċċja l-falliment jew periklu finanzjarju serju. Taht dawn iċ-ċirkostanzi, li tkun kapaċi tirċievi ammonti kbar ta' "krediti tal-kummerċ" mingħajr spejjeż finanzjarji tkun xi haġa improbabbli hafna taht kondizzjonijiet tal-ekonomija tas-suq. Għaldaqstant, is-self mingħajr interessi sinifikanti tal-kumpanija li kien jirrapreżenta porzjon sinifikanti tad-djun totali tagħha f'perijodu qasir (dan tal-aħhar jirrapreżenta 80 % tad-djun totali) u li kienu jirriżultaw għal livell sinifikanti ta' kapital negozju negattiv għandu jitqies li mhux konformi mal-imġiba tal-ekonomija tas-suq.

(19) Fil-każ tat-tieni kumpanija, ma ġewx provduti argumenti oħra li jibdlu s-sejbiet provviżorji dwar it-TES. B'mod partikolari, ġie kkonfermat li l-influwenza tal-azzjonist ikkontrollat mill-Istat fuq il-proċess tat-tehid tad-deċiżjonijiet tal-kumpanija kien sproporzjonatament għoli u li l-Istat qabel li jnaqqas il-valur stabbilit tad-drittijiet tal-użu tal-art b'50 % minghajr kumpens. Ġie kkonfermat ukoll li l-kontijiet tal-kumpanija ma ġewx ivverifikati skont l-IAS.

(20) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra dwar it-TES, il-premessi (19) sa (26) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

### 3.3. Trattament individwali ("TI")

(21) Parti interessata affermat li l-prattiki anti-kompetittivi u l-interferenza tal-Istat jinkoraġġixxu l-evitar tal-miżuri u għaldaqstant l-ebda mill-prodotturi Ċinizi m'għandhom jingħataw it-TI.

(22) Madankollu, din il-parti interessata ma pprovdietx evidenza ta' kif dawn il-prattiki anti-kompetittivi u l-interferenza allegata mill-Istat jippermettu l-evitar ta' dawn il-miżuri. Barra dan, l-investigazzjoni żvelat li kwalunkwe interferenza teoretika mill-Istat tkun possibbli biss permezz taċ-China Fermentation Industry Association li tagħha ż-żewġ produtturi esportaturi huma membri. Madankollu, id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet kollha mehuda minn din l-Assoċjazzjoni kienu ta' natura mhux vinkolanti. Għaldaqstant, din l-affermazzjoni kellha tiġi rrifjutata.

(23) Fin-nuqqas ta' xi kummenti oħra fir-rigward tat-TI, il-premessi (27) sa (29) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

### 3.4. Valur normali

#### 3.4.1. Pajjiż analogu

(24) Parti interessata kkontestat l-għażla magħmula mill-Kummissjoni biex tuża t-Tajlandja bħala pajjiż analogu u, b'mod partikolari, il-produttur Ajinomoto Thailand, li għandu x'jaqsam mal-produttur tal-Komunità. Madankollu, l-argumenti u l-kummenti minn din il-parti ġew ippreżentati wara l-limitu taż-żmien speċifiku stabbilit għall-preżentazzjoni tal-kummenti<sup>(1)</sup>, iżda b'mod iżjed importanti ġew provduti minghajr ma ġew sostanzjati. Għaldaqstant, dawn il-kummenti kellhom jiġu miċhuda.

(25) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra dwar il-pajjiż analogu, il-premessi (30) sa (34) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

#### 3.4.2. Metodoloġija applikata għad-determinazzjoni tal-valur normali

(26) Produttur esportatur Ċinizz afferma li għandu jsir aġġustament għad-differenzi fl-ispejjeż tal-materja prima. B'mod partikolari dan il-produttur esportatur allega li l-MSG prodott mill-gulepp magħqud kif inhu l-każ fil-pajjiż analogu kien jiswa iżjed mill-MSG prodott mill-lamtu tal-qamhirrum jew tar-ross.

(27) Madankollu, jidher li l-produttur esportatur Ċinizz esagera b'mod sinifikanti il-proporzjon bejn id-dhul tal-gulepp magħqud u l-produzzjoni tal-MSG meta mqabbel ma' dak li nstab u ġie vverifikat fil-produttur li kkopera fil-pajjiż analogu. Għaldaqstant, l-affermazzjoni li kien jiswa iżjed li jiġi prodott l-MSG fil-pajjiż analogu kellha tiġi miċhuda.

(28) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra li jikkonċernaw il-metodoloġija applikata għad-determinazzjoni tal-valur normali, il-premessa (35) tar-Regolament provviżorju hija b'dan ikkonfermata.

### 3.5. Prezz tal-esportazzjoni

(29) Fin-nuqqas ta' kummenti dwar il-prezz tal-esportazzjoni, li kienu jibdlu s-sejbiet fl-istadju provviżorju, il-premessi (36) sa (37) tar-Regolament provviżorju qed huma b'dan ikkonfermati.

### 3.6. Tqabbil

(30) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra dwar it-tqabbil, il-premessi (38) sa (39) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

### 3.7. Margini tad-dumping

(31) Għall-kumpaniji li jingħataw it-TI, il-valur normali medju kwalifikat tqabbel mal-prezz medju kwalifikat tal-esportazzjoni tat-tip korrispondenti tal-prodott ikkonċernat, kif prevdist fl-Artikoli 2(11) u (12) tar-Regolament bażiku.

(32) Fuq din il-bażi, il-margini tad-dumping definnittivi espressi bħala perċentwal tal-prezz tal-fruntiera tal-Komunità CIF, dazju mhux imħallas, huma:

— Fujian Province Jianyang Wuyi MSG Co., Ltd: 36,5 %

— Hebei Meihua MSG Group Co., Ltd.,

u Tongliao Meihua Bio-Tech Co., Ltd.: 33,8 %

<sup>(1)</sup> Punt 6 (c) tal-Avviz tal-Bidu (ĠU C 206, 5.9.2007, p. 23).

- (33) Il-bażi biex jiġu stabbiliti l-margini tad-dumping fil-pajjiż giet stabbilita fil-paragrafu (42) tar-Regolament provviżorju, li, fin-nuqqas ta' kummenti, qed tiġi hawnhekk ikkonfermata. Fuq din il-bażi il-livell ta' dumping fil-pajjiż giet stabbilit b'hal 39,7 % tal-prezz CIF tal-fruntiera Komunitarja, dazju mhux imhallas.

#### 4. DANNI

##### 4.1. Definizzjoni tal-industrija tal-Komunità

- (34) Fin-nuqqas ta' kummenti dwar id-definizzjoni tal-industrija tal-Komunità, il-premessi (44) sa (46) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

##### 4.2. Konsum fil-Komunità

- (35) Fin-nuqqas ta' kummenti dwar il-konsum fil-Komunità, il-premessa (47) tar-Regolament provviżorju hija b'dan ikkonfermata.

##### 4.3. Importazzjonijiet fil-Komunità mir-RPĊ

- (36) Wara l-iżvelar provviżorju, wiehed mill-importaturi tal-Komunità afferma li s-sejbiet tal-Kummissjoni fir-rigward tat-tibdil fil-prezz tal-esportazzjoni Ċiniż fil-perijodu kkunsidrat kienu mgħawġa minhabba li ntużaw snin finanzjarji minflok snin kalendarji. Il-perijodu kkunsidrat beda fl-1 ta' April 2004 filwaqt li l-użu tas-snin kalendarji kien ifisser li l-perijodu kien jibda fl-1 ta' Jannar 2004. Skont id-data preżentata mill-kumpanija, din il-bidla fil-punt tal-bidu kienet turi zieda ta' 12 % fil-prezzijiet tal-esportazzjoni Ċiniżi bejn is-sena kalendarja 2004 u l-PI meta mqabbla mat-tnaqqis żgħir rappurtat fil-premessa (50) tar-Regolament provviżorju. Madankollu, għandu jiġi nnutata li d-data preżentata mill-importatur kienet ibbażata fuq il-prezzijiet tal-xiri totali tiegħu li naturalment kienu jkopru biss parti mill-esportazzjonijiet Ċiniżi fil-Komunità. Wara li giet eżaminata d-data fir-rigward tal-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet kollha tal-MSG mir-RPĊ, ibbażati fuq l-Eurostat, instab li l-prezzijiet Ċiniżi rilevanti żdiedu biss b'0,5 % minn Jannar 2004 sal-aħħar tal-PI u mhux bi 12 % kif affermat mill-importatur. Id-differenza fit-tendenzi tal-prezzijiet bejn dak li nstab għall-perijodu kkunsidrat (tnaqqis ta' 2 %) u dak għall-perijodu minn Jannar 2004 sal-aħħar tal-PI (zieda ta' 0,5 %) m'hijiex tali li tibdel il-konkluzjonijiet mislta fir-rigward tal-effett ta' dawn il-prezzijiet fuq is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Komunità. Għaldaqstant din l-affermazzjoni kellha tiġi miċhuda.

- (37) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra fir-rigward tal-importazzjonijiet fil-Komunità mir-RPĊ, il-premessi (48) sa (52) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

##### 4.4. Sitwazzjoni ekonomika tal-Industrija tal-Komunità

- (38) Ċerti partijiet interessati esprimew it-thassib tagħhom dwar l-analiżi tat-tendenzi tal-indikaturi tad-danni. Huma affermaw li l-użu tal-perijodu ta' 12-il xahar li jikkoincidu mas-sena finanzjarja ta' min għamel l-ilment minflok snin kalendarji effettivament qassru l-perijodu li giet kkunsidrat għal tliet snin peress li s-sena finanzjarja 2007, fil-biċċa l-kbira tagħha, tisporgi mal-IP. Dawn il-partijiet affermaw li sabiex issir stima adatta tat-tendenzi tal-indikaturi tad-dannu, il-perijodu kkunsidrat għandu jiġi prolongat sabiex ikopri s-sena kalendarja shiħa 2004. F'dan ir-rigward, għandu jiġi nnutat li r-Regolament bażiku ma jipprovdix għal skeda stretta dwar id-definizzjoni tal-perijodu kkunsidrat. Barra minn dan, ir-Rakkomandazzjoni tad-WTO dwar il-perijodi tal-gbir tad-data għal investigazzjonijiet anti-dumping tipprevedi li "Bħala regola ġenerali, [...] il-perijodu għall-gbir tad-data għal investigazzjonijiet tad-danni normalment għandu jkun mill-inqas ta' tliet snin [...]" <sup>(1)</sup> Madankollu, saret analiżi komparattiva tal-indikaturi tad-dannu bażiċi fuq bażi ta' sena kalendarja, jiġifieri billi giet kkunsidrat perijodu magħmul mill-2004, l-2005, l-2006 u l-PI, sabiex jiġi vverifikat jekk konkluzjonijiet differenti għandhomx isiru fir-rigward tad-danni. L-analiżi wriet li t-tendenzi tal-indikaturi tad-danni ewlenin ma jinbidlux b'mod sinifikanti.

Għalkemm ċerti tendenzi fosthom it-tnaqqis fil-volumi tal-produzzjoni u tal-bejgħ ikunu inqas jolqtu l-ghajn meta mqabbla mal-konkluzjonijiet fir-Regolament provviżorju, sejbiet oħra relatati mal-profitabilità negattiva tal-industrija tal-Komunità, iż-zieda kbira fl-importazzjonijiet mir-RPĊ u l-qtugħ qawwi fil-prezzijiet jibqgħu mhux mibdula. Barra minn hekk, għandu jiġi nnutat li l-perijodu kkunsidrat iservi b'hal indikatur tal-evoluzzjoni tas-sitwazzjoni fl-industrija tal-Komunità sabiex jiġi determinat jekk tistax titqies li qed issofri minn dannu materjali waqt il-PI. F'dawn iċ-ċirkostanzi, l-argument tal-partijiet hu miċhud fuq il-bażi li l-istampa tad-dannu kienet tibqa' turi dannu materjali anke jekk il-perijodu kkunsidrat kien giet estiz bl-ewwel trimestru tal-2004.

- (39) Barra dan, min għamel l-iment ikkumenta fuq il-formulazzjoni tal-premessa (60) tar-Regolament provviżorju. Min għamel l-ilment indika li s-sentenza "l-akkwist ta' Orsan SA minn Ajinomoto Foods Europe" ma kinitx korretta peress li Orsan SA kienet giet akkwistata minn Ajinomoto Group u sussegwentament mogħtija l-isem gdid Ajinomoto Foods Europe.

<sup>(1)</sup> G/ADP/6 tas-16 ta' Mejju 2000.

(40) Fuq il-bażi ta' dawn il-fatti u l-kunsiderazzjonijiet, il-konkluzjoni li l-industrija tal-Komunità sofriet danni materjali, kif stabbilit fil-premessi (70) sa (72) tar-Regolament provviżorju huwa b'dan ikkonfermat.

## 5. KAWŻALITÀ

### 5.1. Effetti ta' importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping

(41) Parti interessata qalet li waqt il-perijodu kkunsidrat ma kienx hemm koincidenza fiż-żmien bejn it-tendenza negattiva fil-profitabilità osservata għall-industrija tal-Komunità u l-iżvilupp fil-volumi tal-importazzjoni mir-RPĊ. Għaldaqstant, ġie affermat li l-importazzjonijiet mir-RPĊ ma setghux jikkawżaw dannu għall-industrija tal-Komunità. Għalkemm din il-kwistjoni kienet spjegata fid-dettall fil-premessi (60) u (61) tar-Regolament provviżorju, qed jiġi barra minn hekk innutat, skont l-Artikolu 3(6) tar-Regolament bażiku, li m'humiex biss il-volumi tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping li jistgħu jkunu fattur rilevanti fil-valutazzjoni ta' jekk l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping kinux il-kawża tad-dannu materjali lill-industrija tal-Komunità, iżda wkoll, b'mod alternattiv, il-prezzijiet ta' dawn l-importazzjonijiet. Fil-premessa (76) tar-Regolament provviżorju ġie konkluz li "[...] l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping bi prezz baxx mir-RPĊ li b'mod sinifikattiv waqqa' l-prezzijiet tal-industrija tal-Komunità waqt il-PI, u li zied b'mod sinifikattiv il-volum, kellhom rwol determinanti fid-dannu soffert mill-industrija tal-Komunità". Meta wiehed iqis l-iżvilupp tal-volumi u tal-prezzijiet tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping waqt il-perijodu kkunsidrat, għandu jitqies li din l-affermazzjoni għandha tiġi miċhuda.

(42) Parti interessata oħra qalet li ż-żieda fil-importazzjonijiet tal-MSG mir-RPĊ fil-perijodu kkunsidrat ma affetwax is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Komunità peress li dawn l-importazzjonijiet kienu qeghdin primarjament jissostitwixxu importazzjonijiet minn sorsi oħra.

(43) F'dan ir-rigward qed jipi mfakkar li, għalkemm l-importazzjonijiet Ċinizi tal-MSG fil-fatt hadu post l-importazzjonijiet minn pajjiżi oħra sa ċertu punt, kif spjegat fil-premessa (57) tar-Regolament provviżorju, importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping bi prezz baxx mir-RPĊ b'mod konsistenti m'xallhom jiggwadanjaw is-sehem fis-suq anke a spejjeż tal-industrija tal-Komunità anke meta l-konsum fil-Komunità kien qed jonqos. Barra minn dan, din l-affermazzjoni mhix appoġġjata mis-sejbiet ta' din l-investigazzjoni li wriet li l-mewġa ta' importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping bi prezz baxx mir-RPĊ li b'mod sinifikanti waqqa' l-prezz tal-industrija tal-Komunità wassal għal sitwazzjoni ta' dannu materjali soffrut mill-industrija tal-Komunità waqt il-perijodu kkunsidrat. Fuq din il-bażi, din l-affermazzjoni għandha tiġi miċhuda.

(44) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra dwar dan, il-premessi (74) sa (76) tar-Regolament provviżorju hmua b'dan ikkonfermati.

### 5.2. Effetti ta' fatturi oħra

(45) Diversi partijiet interessati tennew l-affermazzjonijiet li nġiebu qabel l-impożizzjoni tal-miżuri provviżorji li d-dannu materjali soffrut mill-industrija tal-Komunità kien ikkawżat minn fatturi oħra apparti l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping. Dawn l-affermazzjonijiet, li jirrigwardaw speċifikament l-ispejjeż tar-ristrutturar u ż-żieda fl-ispejjeż tal-materja prima li allegatament taffetwa l-industrija tal-Komunità, kienu diġà ġew debitament indirizzati fil-premessi (60) u (61) tar-Regolament provviżorju.

(46) Parti interessata tenniet l-affermazzjonijiet magħmula qabel l-impożizzjoni tal-miżuri provviżorji li kwalunkwe dannu materjali soffrut mill-industrija tal-Komunità jista' wkoll jiġi kkawżat mill-esportazzjonijiet tal-MSG mir-RPĊ magħmula minn kumpaniji relatati mal-industrija tal-Komunità. Barra minn hekk, din il-parti affermat li min għamel l-ilment kien żgwid lill-Kummissjoni billi ma żvelax l-eżistenza ta' kumpaniji relatati fir-RPĊ u billi heba l-fatt li dawn il-kumpaniji relatati fiċ-Ċina kienu jespertaw l-MSG lill-Komunità. Fuq din il-bażi, din il-parti qieset li l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku għandu jiġi applikat għal min għamel l-ilment. L-istess parti barra minn hekk qalet li kien hemm ksur tad-drittijiet tagħha tad-difiża peress li l-verżjonijiet tal-ilment u t-tweġiba għall-kwestjonarju ta' min għamel l-ilment għall-ispezzjoni minn partijiet interessati ("verżjoni miftuha") ma żvelax il-fatt li min għamel l-ilment għandu kumpaniji relatati fir-RPĊ li kienu involuti fin-negozju MSG.

(47) Kif diġà ġie spjegat fil-premessa (94) tar-Regolament provviżorju, il-kwistjoni tal-esportazzjonijiet tal-MSG lill-Komunità minn produttur wiehed fir-RPĊ li hu magħruf li hu relatat mal-industrija tal-Komunità ma tqisix li hi rilevanti minhabba fil-volum insinifikanti tagħhom. Għandu jiġi enfazzjat ukoll li l-ilment ma kienx jipprovdni informazzjoni li tiżgwid lill-Kummissjoni fir-rigward tal-kumpaniji relatati magħha fir-RPĊ. Din l-informazzjoni giet rappurtata fil-verżjonijiet kunfidenzjali tal-ilment u fit-tweġiba għall-kwestjonarju minn min għamel l-ilment. Huwa fatt li din l-informazzjoni ma kinitx originarjament inkluzja fil-verżjoni miftuha tal-ilment jew fil-verżjoni miftuha tat-tweġiba tal-kwestjonarju minn min għamel l-ilment. Madankollu, min għamel l-ilment ipprova verżjonijiet miftuha inkluzja informazzjoni dwar il-kumpaniji relatati fir-RPĊ sussegwentement matul il-proċedura. F'dawn iċ-ċirkostanzi, hu meġus li ma sehħ l-ebda ksur tad-dritt tad-difiża tal-partijiet. Barra minn dan, ma giet prezentata l-ebda evidenza konvinċenti li tista' tappoġġja l-affermazzjoni li Ajinomoto Group kien konxju tal-allegata attività tal-esportazzjoni indiretta ta' wahda mill-kumpaniji Ċinizi relatati. Għaldaqstant, hu meġus li l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku ma japplikax f'din is-sitwazzjoni u l-affermazzjoni hi miċhuda.

- (48) Wahda mill-partijiet interessati tenniet li l-affermazzjonijiet ipprezentati qabel l-impożizzjoni tal-miżuri provviżorji dwar l-impatt tar-rata tal-kambju tad-dollaru Amerikan kontra l-Ewro dwar il-kalkoli li jwaqqghu l-prezzijiet u l-prestazzjoni tal-esportazzjoni tal-industrija tal-Komunità. Madankollu, ma giet provduta l-ebda informazzjoni jew evidenza addizzjonali li kienet tiddel il-konklużjonijiet milhuqa fil-premessi (84) sa (90) tar-Regolament provviżorju li huma b'dan ikkonfermati.
- (49) Parti interessata tenniet l-affermazzjoni tagħha qabel l-impożizzjoni tal-miżuri provviżorji dwar l-impatt tal-istrateġija globali ta' Ajinomoto Group, b'mod partikolari esportazzjonijiet ghas-suq tal-UE mill-produttori tal-MSG f'pajjiżi terzi li s-sidien tagħhom huma Ajinomoto, u l-impatt ta' dawn fuq il-profitti u l-livell tal-istokk ta' min ghamel l-ilment. Fil-premessa (92) tar-Regolament provviżorju gie ddikjarat li l-bejgħ tal-MSG fuq is-suq tal-Komunità li joriġina minn esportaturi relatati mal-industrija tal-Komunità f'pajjiżi barra mill-Komunità kien qiegħed jonqos b'mod kostanti u sinifikattiv matul il-perjodu kkunsidrat. B'konsegwenza, gie konkluż fil-premessa (95) ta' dak ir-regolament li l-importazzjonijiet tal-industrija tal-Komunità minn partijiet relatati minn barra mill-Komunità ma kkontribwewx għad-dannu materjali li nstab. Din il-parti ma pprovdiex iżjed informazzjoni jew evidenza li tista' tiddel din il-konklużjoni li qed tiġi b'dan ikkonfermata.

### 5.3. Konklużjoni dwar il-kawżalità

- (50) Meta wiehed iqis l-analiżi ta' hawn fuq li b'mod ċar iddistingwiet u separa l-effetti tal-fatturi l-oħra kollha magħrufa dwar is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Komunità mill-effetti dannużi tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping, qed jiġi b'dan ikkonfermat li dawn il-fatturi l-oħra fihom infushom ma jinvalidawx il-fatt li d-dannu materjali għandu jkun attribwit għall-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping.
- (51) Wara li jitqies dan ta' hawn fuq, huwa konluż li l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping tal-MSG li joriġina fir-RPĊ ikkawżaw ħsara materjali lill-industrija tal-Komunità fit-tifsira tal-Artikolu 3(6) tar-Regolament bażiku.
- (52) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra f'dan ir-rigward, il-konklużjonijiet fil-premessi (99) sa (100) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

## 6. INTERESS TAL-KOMUNITÀ

### 6.1. Interess tal-industrija tal-Komunità

- (53) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra f'dan ir-rigward partikolari, is-sejbiet stabbilit fil-premessi (103) sa (106) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

### 6.2. Interess tal-importaturi

- (54) Importatur wiehed qal li l-impatt negattiv li l-miżuri ta' anti-dumping jista' jkollhom fuq is-sitwazzjoni ekonomika kien sottovalutat fil-premessa (108) tar-Regolament provviżorju. Skont il-kumpanija, minhabba l-profitabilità baxxa tal-bejgħ tagħha tal-MSG u l-possibilità limitata taż-żieda fil-prezz lill-klijenti tagħha, l-impożizzjoni ta' miżuri anti-dumping tfisser l-gheluq tan-negozju tagħha fl-MSG. Għandu jiġi nnutat li n-negozju tal-MSG ma jirrapreżentax sehem ewlieni mill-attività tal-importatur imsemmi li hi primarjament il-bejgħ tal-MSG tagħha mir-RPĊ. L-importatur in kwistjoni għandu l-ghażla li jaqleb għal sorsi oħra ta' provvista li m'humiex affettwati mill-miżuri ta' anti-dumping. Madankollu, kif imsemmi fil-premessa (108) tar-Regolament provviżorju, l-effett mistenni bl-impożizzjoni tal-miżuri jkun li jerga' jkun hemm kondizzjonijiet tan-negozju effettivi fis-suq tal-Komunità, li f'dan il-każ jista' jwasslu għal prezzijiet miżjuda tal-MSG, b'mod partikolari mill-industrija tal-Komunità u mir-RPĊ. Għaldaqstant, huwa mistenni li l-importaturi kollha għandhom ikunu kapaci li jgħaddu lil haddiehor almenu parti miż-żieda fl-ispejjeż tagħhom li jirriżultaw mill-impożizzjoni tal-miżuri ta' anti-dumping. Fuq din il-bażi, il-konklużjoni milhuqa fil-premessa (108) tar-Regolament provviżorju għalhekk hija kkonfermata.

### 6.3. Interess tal-utenti

- (55) Wara l-kummenti li saru minn partijiet interessati dwar l-impatt possibbli tal-miżuri proposti fuq l-industrija tal-utenti, saret iżjed analiżi fuq il-bażi tal-informazzjoni provduta mill-utenti ewlenin tal-MSG fil-Komunità, jiġiferi Nestle u Unilever. L-investigazzjoni wriet li l-MSG tirrapreżenta inqas minn 3 % tal-ispejjeż tal-produzzjoni tal-prodotti li kollha li fihom l-MSG prodotti miż-żewġ kumpaniji. Għaldaqstant, wara li ġew ikkunsidrati l-indikazzjonijiet dwar ir-rati tal-profit medji li huma relattivament għolja li ż-żewġ kumpaniji laħqu waqt il-PI b'mod partikolari minn dawn il-prodotti, jista' jiġi kkonfermat li l-impatt possibbli tal-miżura proposta fuq l-attività tagħhom mhux ser ikun sinifikanti.

### 6.4. Interess tal-fornituri tal-materja prima

- (56) B'segwitu għall-premessa (115) tar-Regolament provviżorju, l-analiżi fir-rigward tal-interessi tal-fornitur upstream tal-industrija tal-Komunità giet estiza biex tinkludi d-data provduta mit-tieni fornitur. Fuq il-bażi tat-tweġibiet fil-kwestjonarju provduti miż-żewġ fornituri, instab li s-sitwazzjoni tal-kumpaniji fornituri kienet iddeterjorat hafna waqt il-perjodu kkunsidrat skont id-deterjorazzjoni tas-sitwazzjoni tal-industrija tal-Komunità. Il-bejgħ totali tal-fornituri investigati naqas bejn 8 % sa 13 % u l-bejgħ tagħhom lill-industrija tal-Komunità għadda minn tnaqqis sinifikanti ta' kwazi d-doppju (bejn 15 % sa 25 %). Iż-żewġ kumpaniji esperjenzaw ukoll tnaqqis fir-rati tal-profitabilità tagħhom.



(57) Meta wiehed iqis is-sejbiet ta' hawn fuq, il-kontenut tal-premessa (116) tar-Regolament provviżorji huwa b'dan kkonfermat.

ogġett ta' dumping minghajr ma jinqabez il-margini ta' dumping misjub.

### 6.5. Kompetizzjoni u effetti li jghawġu n-negozju

(58) Uhud mill-partijiet interessati tennew il-kummenti tagħhom dwar l-allegata pożizzjoni dominanti ta' Ajinomoto Group madwar id-dinja u l-pożizzjoni allegatament monopolistika tagħha fil-Komunità. Dawn l-osservazzjonijiet kienu diġà ġew indirizzati fil-premessa (117) tar-Regolament provviżorju. Ma ġiet preżentata l-ebda evidenza ġdida dwar dawn l-affermazzjonijiet.

(59) Bosta partijiet interessati qajmu argumenti oħra marbuta mal-iżviluppi ta' wara l-PI fuq is-suq tal-MSG. Huma affermaw li l-volumi tal-importazzjoni naqsu u li l-prezzijiet żdiedu wara l-PI, biex b'hekk ġie eliminat kwalunkwe dannu potenzjali lill-industrija tal-Komunità. F'din is-sitwazzjoni, dawn il-partijiet affermaw li l-impozizzjoni ta' dazji anti-dumping kienu jagħmlu hsara biss lill-importaturi u lill-utenti fil-Komunità. Il-partijiet qajmu wkoll punt dwar l-allegat nuqqasijiet globali tal-provvisti tal-MSG billi, skont id-data tagħhom, diversi produttori importanti madwar id-dinja ma baqgħux jipproduċu jew naqqsu l-kapaċità produttiva tagħhom. Madankollu, id-data tal-Eurostat u l-informazzjoni addizzjonali miksuba mill-industrija tal-Komunità ma jappoġġjawx l-affermazzjonijiet ta' hawn fuq. Għall-kuntrarju, il-prezzijiet tal-importazzjoni baqgħu stabbli fil-perijodu ta' wara l-PI u f'ċerti xhur naqsu wkoll, filwaqt li l-volumi tal-importazzjoni kemm mill-RPĊ u minn pajjiżi terzi żdiedu. Dan l-iżvilupp aħhari juri li xi kompetituri mhux Ċiniżi għandhom il-kapaċità li jiżviluppaw l-esportazzjonijiet tagħhom lejn il-Komunità.

### 6.6. Konkluzjoni dwar l-interess tal-Komunità

(60) Minhabba fir-riżultati ta' din l-investigazzjoni tal-aspetti tal-interess fil-Komunità tal-każ deskritt hawn fuq, is-sejbiet u l-konkluzjonijiet msemmija fil-premessa (119) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

## 7. MIŻURI DEFINITTIVI ANTI-DUMPING

### 7.1. Livell tal-eliminazzjoni tad-dannu

(61) Fin-nuqqas ta' kummenti sostanzjali li jibdlu l-konkluzjoni dwar il-livell tal-eliminazzjoni tad-dannu, il-premessi (120) sa (122) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

### 7.2. Forma u livell tad-dazji

(62) Fid-dawl ta' dak li ssemma hawn fuq u skont l-Artikolu 9(4) tar-Regolament bażiku, għandu jiġi impost dazju anti-dumping definittiv f'livell suffiċjenti biex jelimina d-dannu kkawżat mill-importazzjonijiet li huma l-

(63) Ir-rata tad-dazji definittivi huma stabbiliti definittivament kif ġej:

Kumpanija	Margini tal-eliminazzjoni tad-dannu	Margini tad-dumping	Rata tad-dazju anti-dumping
Hebei Meihua MSG Group Co., Ltd., u Tongliao Meihua Bio-Tech Co., Ltd.	54,8 %	33,8 %	33,8 %
Fujian Province Jianyang Wuyi MSG Co., Ltd.	60,4 %	36,5 %	36,5 %
Il-kumpaniji l-oħra kollha	63,7 %	39,7 %	39,7 %

(64) Ir-rati tad-dazju anti-dumping ta' kumpanija individwali speċifikati f'dan ir-Regolament ġew stabbiliti fuq il-bażi tas-sejbiet tal-investigazzjoni preżenti. Għalhekk, dawn jirriflettu s-sitwazzjoni li nstabet waqt l-investigazzjoni fir-rigward ta' dawn il-kumpaniji. Dawn ir-rati ta' dazju (għall-kuntrarju tad-dazju madwar il-pajjiż kollu applikabbli għall-"kumpaniji l-oħra kollha") huma għaldaqstant esklussivament applikabbli għal importazzjonijiet ta' prodotti li joriġinaw fil-pajjiż ikkonċernat u prodotti mill-kumpaniji u għaldaqstant mill-entitajiet legali speċifikament imsemmija. Il-prodotti importati prodotti minn kwalunkwe kumpanija oħra mhux speċifikament imsemmija fil-parti operattiva ta' dan ir-Regolament bl-isem u l-indirizz tagħha, inklużi l-entitajiet relatati ma' dawk imsemmija speċifikament, ma jistgħux jibbenefikaw minn dawn ir-rati u għandhom ikunu soġġetti għar-rata ta' dazju applikabbli għall-"kumpaniji l-oħra kollha".

(65) Kull talba li titlob l-applikazzjoni ta' dawn ir-rati ta' dazju anti-dumping tal-kumpaniji individwali (eż. wara bidla fl-isem tal-entità jew wara t-twaqqif ta' entitajiet tal-produzzjoni jew tal-bejgħ godda) għandha tkun indirizzata lill-Kummissjoni<sup>(1)</sup> immedjatament bl-informazzjoni rilevanti kollha, b'mod partikolari kull modifika fl-attivitajiet tal-kumpanija konnessa mal-produzzjoni, il-bejgħ domestiku u tal-esportazzjoni assoċjati ma', per eżempju, dik il-bidla fl-isem jew dik il-bidla fl-entità tal-produzzjoni u tal-bejgħ. Jekk ikun il-każ, ir-Regolament għandu imbagħad jiġi emendat kif meħtieġ billi tiġi aġġornata l-lista tal-kumpaniji li qed jibbenefikaw mir-rati ta' dazju individwali.

### 7.3. Garanziji

(66) Produttur esportatur Ċiniż li xtaq jikkoopera offra garanzija fuq il-prezz.

<sup>(1)</sup> Kummissjoni Ewropea, Direttorat-Ġenerali għall-Kummerċ, Direttorat H, Uffiċċju N105 04/092, 1049 Brussell, Belġju.

(67) F'dan ir-rigward qed jiġi nnutat li l-prezzijiet MSG huma negozjati globalment ma' kumpaniji internazzjonali kbar b'faċilitajiet tal-produzzjoni ġewwa u barra mill-Komunità. Qed jiġi nnutat ukoll li l-maġġoranza tal-bejgħ ta' dan il-produttur esportatur qed isiru primarjament lil kumpaniji barranin bħal dawn. Minhabba dan, ġie meqjus li r-riskju tal-kumpens trasversali tal-prezzijiet bejn il-ftehim tal-bejgħ magħmul ma' kumpaniji internazzjonali għall-faċilitajiet tal-produzzjoni tagħhom fil-Komunità u għall-faċilitajiet tagħhom li jinsabu f'pajjiżi oħra barra mill-Komunità hu għoli hafna. Ġie meqjus ukoll li dan il-kumpens trasversali jkun diffiċli hafna li jinkixef fil-kwadru tas-sorveljanza tal-garanzija. Għaldaqstant, l-offerta għall-garanzija ta' dan il-produttur esportatur, fil-forma attwali tagħha, kellha tiġi miċhuda peress li l-aċċettazzjoni tagħha tqieset li m'hijiex Prattika minhabba l-fatt li ma setgħetx tiġi ssorveljata sew mill-Kummissjoni.

#### 7.4. Ġbir definittiv ta' dazji provvizorji u sorveljanza speċjali

(68) Minhabba fil-kobor tal-margini tad-dumping li nstabu u fid-dawl tal-livell tad-dannu kkawżat lill-industrija tal-Komunità, hu meqjus neċessarju li l-ammonti assigurati permezz tad-dazju anti-dumping provvizorju, imposti mir-Regolament provvizorju, jiġifieri r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 492/2008, għandhom jingabru b'mod definittiv sal-limitu tal-ammont ta' dazju definittiv impost.

(69) huwa mfakkar li jekk l-esportazzjonijiet mill-kumpaniji li qed jistnew li jibbenefikaw minn rati ta' dazju individwali iżjed baxxi jżidu b'mod sinifikattiv il-volum wara l-impożizzjoni tal-miżuri anti-dumping, din iż-żieda għandha titqies li tikkostitwixxi fiha nnifisha bidla fil-mudell tan-negozju minhabba l-impożizzjoni ta' miżuri skont it-tifsir tal-Artikolu 13(1) tar-Regolament bażiku. F'dawn iċ-ċirkostanzi, u bil-kondizzjoni li jiġu onerati l-kondizzjonijiet, tista' tinbeda investigazzjoni kontra l-evitar. Din l-investigazzjoni tista', *inter alia*, teżamina l-bżonn għat-tnehhija ta' rati ta' dazju individwali u l-impożizzjoni konsegwenti ta' dazju applikabbli mal-pajjiż kollu,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 27 ta' Novembru 2008.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

1. Dazju anti-dumping definittiv huwa b'dan impost fuq l-importazzjonijiet tal-glutamat tal-monosodju li jaqa' taht il-kodiċi NM ex 2922 42 00 (TARIC 2922 42 00 10) u li jorigina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina.

2. Ir-rata ta' dazju anti-dumping definittiv applikabbli għall-prezz nett hieles mill-fruntiera tal-Komunità, qabel it-taxxa, tal-prodotti manifatturati mill-kumpaniji elenkati hawn taht għandha tkun kif ġej:

Kumpanija	Rata tat-taxxa AD (%)	Kodiċi addizzjonali TARIC
Hebei Meihua MSG Group Co., Ltd., u Tongliao Meihua Bio-Tech Co., Ltd.	33,8	A883
Fujian Province Jianyang Wuyi MSG Co., Ltd.	36,5	A884
Il-kumpaniji l-oħra kollha	39,7	A999

3. Sakemm mhux speċifikat mod ieħor, id-dispożizzjonijiet fis-seħh dwar id-dazji doganali għandhom japplikaw.

#### Artikolu 2

L-ammonti assigurati permezz ta' dazji anti-dumping provvizorji skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 492/2008 fuq l-importazzjonijiet tal-glutamat tal-monosodju li jaqa' taht il-kodiċi NM ex 2922 42 00 (TARIC 2922 42 00 10) u li jorigina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina għandhom jingabru definittivament.

#### Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Għall-Kunsill

Il-President

M. ALLIOT-MARIE

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1188/2008****ta' l-1 ta' Diċembru 2008****li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u hxejjex <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 1 ta' Diċembru 2008.

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-2 ta' Diċembru 2008.

*Għall-Kummissjoni*

Jean-Luc DEMARTY

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

## ANNEX

## il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	MA	54,1
	TR	75,3
	ZZ	64,7
0707 00 05	EG	188,1
	JO	167,2
	MA	58,1
	TR	82,6
	ZZ	124,0
0709 90 70	MA	64,6
	TR	110,3
	ZZ	87,5
0805 20 10	MA	63,6
	TR	65,0
	ZZ	64,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	54,3
	HR	48,8
	IL	74,6
	TR	58,9
	ZZ	59,2
0805 50 10	MA	64,0
	TR	64,6
	ZA	117,7
	ZZ	82,1
0808 10 80	CA	89,4
	CL	67,1
	CN	67,2
	MK	32,9
	US	111,0
	ZA	111,1
	ZZ	79,8
0808 20 50	CN	49,5
	TR	103,0
	ZZ	76,3

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1189/2008

tal-25 ta' Novembru 2008

li jistabbilixxi r-regoli dettaljati għall-applikazzjoni fl-2009 tal-kwoti tariffarji tal-importazzjoni għall-prodotti "baby beef" li joriġinaw fil-Kroazja, il-Bożnja u Herżegovina, l-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, is-Serbja, il-Kosovo u l-Montenegro

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 144(1) flimkien mal-Artikolu 148(a) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 4(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2007/2000 tat-18 ta' Settembru 2000 li jintroduċi ċerti miżuri kummerċjali ta' eċċezzjoni għal pajjiżi u territorji li jipparteċipaw fi, jew li huma marbutin mal-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni tal-Unjoni Ewropea, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2820/98, u jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 1763/1999 u (KE) Nru 6/2000 <sup>(2)</sup>, jipprovdi għal kwota tariffarja annwali preferenzjali ta' 1 500 tonnellata ta' prodotti "baby beef" li joriġinaw fil-Bożnja u Herżegovina u 9 975 tonnellata ta' prodotti "baby beef" li joriġinaw fil-Montenegro u fit-territorji doganali tas-Serbja u l-Kosovo <sup>(3)</sup>.
- (2) Il-Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa l-wahda, u r-Repubblika tal-Kroazja, min-naħa l-oħra, approvat bid-Deciżjoni tal-Kunsill u tal-Kummissjoni 2005/40/KE, Euratom <sup>(4)</sup>, il-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-wahda, u l-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, min-naħa l-oħra, bid-Deciżjoni tal-Kunsill u tal-Kummissjoni 2004/239/KE, Euratom <sup>(5)</sup> u l-Ftehim tranzitorju mal-Montenegro, approvat bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2007/855/KE tal-15 ta' Ottubru 2007 dwar l-iffirmar u l-konkluzjoni tal-Ftehim Proviżorju dwar il-kummerċ u materji relatati mal-kummerċ bejn il-Komunità Ewropea, minn naħa wahda, u r-Repubblika tal-Montenegro, min-naħa l-oħra <sup>(6)</sup>, jistabbilixxu kwoti tariffarji annwali preferenzjali ta' 9 400 tonnellata, 1 650 tonnellata u 800 tonnellata rispettivament għall-"baby beef".
- (3) L-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2248/2001 tad-19 ta' Novembru 2001 dwar ċerti proċeduri għall-applikar tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa l-wahda, u r-Repubblika tal-Kroazja, min-naħa l-oħra, u għall-applikar tal-Ftehim Tranzitorju bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Kroazja <sup>(7)</sup> u l-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 153/2002 tal-21 ta' Jannar 2002 dwar ċerti proċeduri għall-applikar tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa l-wahda, u l-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, min-naħa l-oħra, u għall-applikar tal-Ftehim Tranzitorju bejn il-Komunità Ewropea u l-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja <sup>(8)</sup> jipprovdu li għandhom ikunu stabbiliti regoli dettaljati għall-implemmentazzjoni ta' konċessjonijiet tal-"baby beef".
- (4) Għal finijiet ta' kontroll, ir-Regolament (KE) Nru 2007/2000 l-importazzjonijiet permezz tal-kwoti għall-"baby beef" għall-Bożnja u Herżegovina u t-territorji doganali tas-Serbja u l-Kosovo jagħmilhom soġġetti għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat ta' awtenticità li jiċċertifika li l-oġġetti jkunu joriġinaw mill-pajjiż tal-hruġ u li jikkorrispondu eżattament mad-definizzjoni fl-Anness II għal dak ir-Regolament. Għal finijiet ta' armonizzazzjoni, l-importazzjonijiet permezz tal-kwoti ta' "baby beef" li joriġina fil-Kroazja u fl-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja u l-Montenegro għandhom ukoll ikunu suġġetti għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat tal-awtenticità li jiċċertifika li l-oġġetti joriġinaw mill-pajjiż tal-hruġ u li jkunu jikkorrispondu eżattament mad-definizzjoni fl-Anness III għall-Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni mal-Kroazja jew mal-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja jew fl-Anness II għall-Ftehim Tranzitorju mal-Montenegro, rispettivament. Għandu wkoll jiġi stabbilit mudell għaċ-ċertifikati tal-awtenticità u għandhom jiġu stipulati regoli dettaljati għall-użu tagħhom.
- (5) Il-kwoti kkonċernati għandhom ikunu amministrati permezz tal-użu ta' licenzji tal-importazzjoni. Għal dan il-għan, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 376/2008 tat-23 ta' April 2008 li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-licenzji tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' f'issar bil-quddiem għal prodotti agrikoli <sup>(9)</sup>, u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 328/2008 tal-21 ta' April 2008 dwar ir-regoli tal-applikazzjoni għal-licenzji tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni fis-settur tal-laħam taċ-ċanga u l-vitella <sup>(10)</sup> għandhom ikunu applikabbli, soġġetti għal dan ir-Regolament.

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 240, 23.9.2000, p. 1.<sup>(3)</sup> Il-Kosovo skond ir-Riżoluzzjoni 1244/1999 tal-Kunsill tan-Nazzjonijiet Uniti.<sup>(4)</sup> ĠU L 26, 28.1.2005, p. 1.<sup>(5)</sup> ĠU L 84, 20.3.2004, p. 1.<sup>(6)</sup> ĠU L 345, 28.12.2007, p. 1.<sup>(7)</sup> ĠU L 304, 21.11.2001, p. 1.<sup>(8)</sup> ĠU L 25, 29.1.2002, p. 16.<sup>(9)</sup> ĠU L 114, 26.4.2008, p. 3.<sup>(10)</sup> ĠU L 115, 29.4.2008, p. 10.

- (6) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awwissu 2006 li jstabbilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni tal-kwoti tariffarji għall-importazzjoni ta' prodotti agrikoli amministrati b'sistema ta' liċenzji tal-importazzjoni <sup>(1)</sup> [titlu mhux uffiċjali], jstipula b'mod partikolari dispożizzjonijiet dettaljati dwar l-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni, l-istatus tal-applikanti, il-hruġ tal-liċenzji u n-notifiki mill-Istati Membri lill-Kummissjoni. Dak ir-Regolament jillimita l-perjodu tal-validità tal-liċenzji sal-aħhar jum tal-perjodu tal-kwota tariffarja tal-importazzjoni. Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006 għandhom japplikaw għal-liċenzji tal-importazzjoni mahruġa skont dan ir-Regolament, bla hsara għall-kundizzjonijiet addizzjonali stipulati f'dan ir-Regolament.
- (7) Sabiex tkun żgurata amministrazzjoni sewwa tal-importazzjoni tal-prodotti kkonċernati, il-liċenzji tal-importazzjoni għandhom jinharġu suġġetti għal verifika, partikolarment il-kitbiet fiċ-ċertifikati tal-awtenticità.
- (8) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieġ Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

1. Il-kwoti tariffarji li ġejjin b'dan huma miftuħa għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Dicembru 2009:
- (a) 9 400 tunnellata "baby beef", espressi bhala l-piż tal-karkassi, li joriġinaw fil-Kroazja;
- (b) 1 500 tunnellata "baby beef", espressi bhala l-piż tal-karkassi, li joriġinaw fil-Bożnja u Herżegovina;
- (c) 1 650 tunnellata "baby beef", espressi bhala l-piż tal-karkassi, li joriġinaw fl-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja;
- (d) 9 175 tunnellata "baby beef", espressi bhala l-piż tal-karkassi, li joriġinaw fit-territorji doganali tas-Serbja u l-Kosovo;
- (e) 800 tunnellata "baby beef", espressi bhala l-piż tal-karkassi, li joriġinaw fil-Montenegro.

Il-kwoti msemmija fl-ewwel subparagrafu għandu jkollhom innumri tas-serje 09.4503, 09.4504, 09.4505, 09.4198 u 09.4199 rispettivament.

Għall-finijiet tal-allokazzjoni ta' dawk il-kwoti, 100 kilogramma ta' piż haj għandhom ikunu ekwivalenti għal 50 kilogramma tal-piż ta' karkassa.

2. Id-dazju doganali applikabbli skont il-kwoti msemmija fil-paragrafu 1 għandu jkun 20 % tad-dazju *ad valorem* u 20 % tad-dazju speċifiku kif stabbilit fit-Tariffa Doganali Komuni.

3. L-importazzjoni permezz tal-kwoti msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun irriservata għal ċerti animali hajjin u ċertu laham kopert bil-kodicijiet tan-NM li ġejjin, imsemmija fl-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 2007/2000, fl-Anness III għall-Ftehimiet ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni konkluzi mal-Kroazja, fl-Anness III għall-Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni konkluzi mal-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja u fl-Anness II għall-Ftehim Tranżitorju mal-Montenegro:

- ex 0102 90 51, ex 0102 90 59, ex 0102 90 71 u ex 0102 90 79,
- ex 0201 10 00 u ex 0201 20 20,
- ex 0201 20 30,
- ex 0201 20 50.

#### Artikolu 2

Għandhom japplikaw il-Kapitolu III tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006 u r-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 376/2008 u (KE) Nru 382/2008, sakemm ma jkunx hemm dispożizzjoni mod iehor f'dan ir-Regolament.

#### Artikolu 3

1. Is-Sezzjoni 8 tal-applikazzjonijiet għal-liċenzji u l-liċenzji jehtigilhom juru l-pajjiż jew it-territorju doganali tal-oriġini, u l-kelma "iva" għandha tkun ingassata b'salib. Il-liċenzji għandhom ikunu suġġetti għall-obbligu tal-importazzjoni mill-pajjiż jew mit-territorju doganali indikat.

Is-Sezzjoni 20 tal-applikazzjonijiet għal-liċenzji u l-liċenzji għandhom juru wahda mill-kitbiet elenkati fl-Anness I.

2. L-oriġinal taċ-ċertifikat tal-awtenticità, imhejji f'konformità mal-Artikolu 4, flimkien ma' kopja tiegħu, għandhom ikunu pprezentati lill-awtorità kompetenti flimkien mal-applikazzjoni għall-ewwel liċenzja tal-importazzjoni li tirrigwarda ċ-ċertifikat tal-awtenticità.

Iċ-ċertifikati tal-awtenticità jistgħu jintużaw għall-hruġ ta' aktar minn liċenzja wahda tal-importazzjoni għal kwantitajiet li ma jaqbzux dawk murija fiċ-ċertifikat. Fejn tinhareġ aktar minn liċenzja wahda fir-rigward ta' ċertifikat, l-awtorità kompetenti għandha:

- (a) tittimbra ċ-ċertifikat tal-awtenticità biex turi l-kwantità allokata;

<sup>(1)</sup> ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13.

(b) tiżgura li l-liċenzji tal-importazzjoni mahruġa fir-rigward ta' dak iċ-ċertifikat jinharġu fl-istess jum.

3. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu johorġu l-liċenzji tal-importazzjoni biss wara li jkunu sodisfatti li l-informazzjoni kollha fiċ-ċertifikat tal-awtenticità tkun tikkorrispondi ma' dawk li jaslu ta' kull ġimgħa mill-Kummissjoni għall-importazzjonijiet ikkonċernati. Il-liċenzji għandhom jinharġu immedjatement wara dan.

#### Artikolu 4

1. L-applikazzjonijiet kollha għal-liċenzji tal-importazzjoni skont il-kwoti msemmija fl-Artikolu 1 għandhom ikunu akkumpanjati b'ċertifikat tal-awtenticità mahruġ mill-awtoritajiet tal-pajjiż jew it-territorju doganali tal-esportazzjoni kif elenkati fl-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 2007/2000, l-Anness III għall-Ftehimiet ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni konklużi mal-Kroazja, fl-Anness III għall-Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni konkluż mal-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja jew fl-Anness II għall-Ftehim Tranżitorju mal-Montenegro.

2. Iċ-ċertifikati tal-awtenticità għandhom jinharġu f'oriġinal wiehed u żewġ kopji, li għandhom ikunu stampati u mimlija b'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Komunità, f'konformità mal-mudell rilevanti fl-Annessi III sa VIII, għall-pajjiżi tal-esportazzjoni jew tat-territorju doganali kkonċernat(i). Jistgħu wkoll jiġu stampati u mimlija bil-lingwa uffiċjali jew wahda mil-lingwi uffiċjali tal-pajjiż tal-esportazzjoni jew tat-territorju doganali.

L-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li fih l-applikazzjoni għal-liċenzja tal-importazzjoni tkun ipprezentata jista' jesigi li tkun ipprovduta traduzzjoni taċ-ċertifikat.

3. L-oriġinal u l-kopji taċ-ċertifikat tal-awtenticità jistgħu jkunu ttajpjati jew miktuba bl-id. Fil-każ tal-aħhar, għandhom jinkitbu bil-linka sewda u b'ittri kbar.

Il-forom taċ-ċertifikati għandu jkollhom qisien ta' 210 × 297 mm. Il-karta li tintuża ma għandhiex tiżen anqas minn 40 g/m<sup>2</sup>. L-oriġinal għandu jkun abjad, l-ewwel kopja roża u t-tieni kopja safra.

4. Kull ċertifikat għandu jkollu n-numru tas-serje individwali tiegħu, segwit bl-isem tal-pajjiż jew tat-territorju doganali tal-hruġ.

Il-kopji għandu jkollhom l-istess numru tas-serje u l-istess isem bħall-oriġinal.

5. Iċ-ċertifikati għandhom ikunu validi biss jekk ikunu ttimbrati minn awtorità tal-hruġ minn fost dawk elenkati fl-Anness II.

6. Iċ-ċertifikati għandhom jitqiesu bħala awtentikati jekk ikun hemm fuqhom id-data u l-post tal-hruġ u jekk ikollhom it-timbru tal-awtorità tal-hruġ u l-firma tal-persuna jew tal-persuni li għandhom is-setgħa li jiffirmawhom.

#### Artikolu 5

1. L-awtoritajiet emittenti elenkati fl-Anness II għandhom:

(a) ikunu rikonoxxuti bħala tali mill-pajjiż tal-esportazzjoni jew mit-territorju doganali kkonċernat;

(b) jintrabtu li jivverifikaw il-partikolaritajiet li jidhru fuq iċ-ċertifikati;

(c) jintrabtu li jgħaddu lill-Kummissjoni tal-anqas darba kull ġimgħa kwalunkwe informazzjoni li permezz tagħha l-kitbiet fuq iċ-ċertifikati tal-awtenticità jistgħu jkunu vverifikati, partikolarment f'dak li jirrigwardja n-numru taċ-ċertifikat, l-esportatur, id-destinatarju, il-pajjiż tad-destinazzjoni, il-prodott (annimali hajjin/laham), il-piż nett u d-data tal-firma.

2. Il-lista fl-Anness II għandha tkun riveduta mill-Kummissjoni meta ma jibqax jinqeda r-rekwiżit referut fil-paragrafu 1(a), meta awtorità tal-hruġ tonqos milli ttwettaq wiehed jew aktar mill-obbligi imposti fuqha jew meta tinhatar awtorità ġdida tal-hruġ.

#### Artikolu 6

Iċ-ċertifikati tal-awtenticità u l-liċenzji tal-importazzjoni għandhom ikunu validi għal tliet xhur mid-dati tal-hruġ rispettivi tagħhom.

#### Artikolu 7

Il-pajjiż tal-esportazzjoni jew it-territorju doganali kkonċernat għandu jikkomunika lill-Kummissjoni kampjuni tat-timbru użati mill-awtoritajiet tal-hruġ tiegħu u l-ismijiet u l-firem tal-persuni awtorizzati li jiffirmaw iċ-ċertifikati tal-awtenticità. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika din l-informazzjoni lill-awtoritajiet tal-Istati Membri.

#### Artikolu 8

1. B'deroga mit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 11(1) tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni:

(a) sa mhux aktar tard mit-28 ta' Frar 2010, il-kwantitajiet ta' prodotti, inkluzi prospett nulli, li għalihom ikunu nharġu liċenzji tal-importazzjoni fil-perjodu preċedenti tal-kwota tariffarja;

(b) sa mhux aktar tard mit-30 ta' April 2010, il-kwantitajiet ta' prodotti, inklużi prospetti nulli, koperti b'liċenzji tal-importazzjoni li ma ntużawx jew li ntużaw biss parzjalment u li jikkorrispondu għad-differenza bejn il-kwantitajiet imniżżla fuq in-naħa ta' wara tal-liċenzji tal-importazzjoni u l-kwantitajiet li għalihom ikunu nharġu.

2. Sa mhux aktar tard mit-30 ta' April 2010, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni l-kwantitajiet ta' prodotti li effettivament ikunu ġew rilaxxati għall-moviment hieles matul il-perjodu precedenti tal-kwota tariffarja.

3. In-notifiki msemmija fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandhom isiru kif indikat fl-Annessi IX, X u XI għal dan ir-Regolament, u għandhom jintużaw il-kategoriji ta' prodotti indikati fl-Anness V għar-Regolament (KE) Nru 3825/2008.

#### Artikolu 9

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 25 ta' Novembru 2008.

*Għall-Kummissjoni*

Mariann FISCHER BOEL

*Membri tal-Kummissjoni*



## ANNEX I

**L-annotazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 3(1)**

— bil-Bulgaru:	“Baby beef” (Регламент (ЕО) № 1189/2008)
— bl-Ispanjol:	“Baby beef” [Reglamento (CE) n° 1189/2008]
— biċ-Ċek:	“Baby beef” (Nařízení (ES) č. 1189/2008)
— bid-Daniż:	“Baby beef” (Forordning (EF) nr. 1189/2008)
— bil-Ġermaniż:	“Baby beef” (Verordnung (EG) Nr. 1189/2008)
— bl-Estonjan:	“Baby beef” (Määrus (EÜ) nr 1189/2008)
— bil-Grieg:	“Baby beef” [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1189/2008]
— bl-Ingliż:	“Baby beef” (Regulation (EC) No 1189/2008)
— bil-Franċiż:	“Baby beef” [Règlement (CE) n° 1189/2008]
— bit-Taljan:	“Baby beef” [Regolamento (CE) n. 1189/2008]
— bil-Latvjan:	“Baby beef” (Regula (EK) Nr. 1189/2008)
— bil-Litwan:	“Baby beef” (Reglamentas (EB) Nr. 1189/2008)
— bl-Ungeriz:	“Baby beef” (1189/2008/EK rendelet)
— bil-Malti:	“Baby beef” (Regolament (KE) Nru 1189/2008)
— bl-Olandiż:	“Baby beef” (Verordening (EG) nr 1189/2008)
— bil-Pollakk:	“Baby beef” (Rozporządzenie (WE) nr 1189/2008)
— bil-Portugiż:	“Baby beef” [Regulamento (CE) n.º 1189/2008]
— bir-Rumen:	“Baby beef” [Regulamentul (CE) nr. 1189/2008]
— bis-Slovakk:	“Baby beef” [Nariadenie (ES) č. 1189/2008]
— bis-Sloven:	“Baby beef” (Uredba (ES) št. 1189/2008)
— bil-Finlandiż:	“Baby beef” (Asetus (EY) N:o 1189/2008)
— bl-Iżvediż:	“Baby beef” (Förordning (EG) nr 1189/2008)

## ANNEX II

Awtorità tal-ħruġ:

- Ir-Repubblika tal-Kroazja Croatian Livestock Center, Zagreb, Croatia.
- Il-Božnja u Heržegovina:
- L-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja: Univerzitet Sv. Kiril I Metodij, Institut za hrana, Fakultet za veterinarska medicina, "Lazar Pop-Trajkov 5-7", 1000 Skopje
- Il-Montenegro Veterinary Directorate, Bulevar Svetog Petra Cetinjskog br.9, 81000 Podgorica, Montenegro
- It-territorju doganali tas-Serbja <sup>(1)</sup>: "YU Institute for Meat Hygiene and Technology, Kacanskog 13, Belgrade, Yugoslavia."
- It-territorju doganali tal-Kosovo:

—————

<sup>(1)</sup> Ma jinkludix il-Kosovo skond ir-Risoluzzjoni 1244/1999 tal-Kunsill tan-Nazzjonijiet Uniti.

## ANNEX III

1. Konsenjatur (isem sħiħ u indirizz)		ĊERTIFIKAT Nru 0000  ORIĠINALI  IL-KROAZJA	
2. Destinatarju (isem sħiħ u indirizz)		ĊERTIFIKAT TA' L-AWTENTIĊITÀ  għall-esportazzjoni ta' annimali bovini u laħam ta' l-annimali bovini [applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1189/2008]	
<p><i>NOTI</i></p> <p>A. Dan iċ-ċertifikat għandu jsir b'oriġinal wieħed u żewġ kopji.</p> <p>B. L-oriġinal u ż-żewġ kopji għandhom ikunu ttajpjati jew miktuba bl-id. Fil-każ ta' l-aħħar, għandhom jinkitbu b'linka sewda u b'ittri kbar (kapitali).</p>			
3. Marki, numri, numri u natura tal-pakketti jew ta' l-irjus ta' bovini; deskrizzjoni ta' l-oġġetti	4. Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda	5. Piż gross (kg)	6. Piż nett (kg)
7. Piż nett (kg) (fi kliem)			
8. Jiena, hawn taht iffirmat ....., naġixxi f'isem il-korp awtorizzat tal-ħruġ (kaxxa 9) niċċertifika li l-oġġetti deskritti fuq għaddew minn spezzjoni tas-saħħa fi ....., f'konformità maċ-ċertifikat veterinarju mehmuż ta' ....., joriġinaw fi u ġejjin mir-Repubblika tal-Kroazja u jikkorrispondu eżatt mad-definizzjoni li tinsab fl-Anness III għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assocjazzjoni kif jidher fid-Deċiżjoni 2005/40/KE, Euratom (ĠU L 26, 28.1.2005, p. 1).			
9. Korp awtorizzat tal-ħruġ		Post: ..... Data: .....	
		(Timbru tal-korp tal-ħruġ)	(firma)

## ANNEX IV

1. Konsenjatur (isem sħiħ u indirizz)		ĠERTIFIKAT Nru 0000 ORIGĠNALI BOŽNJA u HERŽEGOVINA	
2. Destinatarju (isem sħiħ u indirizz)		ĠERTIFIKAT TA' L-AWTENTIĠITÀ għall-esportazzjoni ta' annimali bovini u laħam ta' l-annimali bovini [applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1189/2008]	
<p><i>NOTI</i></p> <p>A. Dan iċ-ċertifikat għandu jsir b'oriġinal wieħed u żewġ kopji.</p> <p>B. L-original u ż-żewġ kopji għandhom ikunu ttajpjati jew miktuba bl-id. Fil-każ ta' l-aħħar, għandhom jinkitbu b'linka sewda u b'ittri kbar (kapitali).</p>			
3. Marki, numri, numri u natura tal-pakketti jew ta' l-irjus ta' bovini; deskrizzjoni ta' l-oġġetti	4. Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda	5. Piż gross (kg)	6. Piż nett (kg)
7. Piż nett (kg) (fi kliem)			
8. Jiena, hawn taħt iffirmat ....., naġixxi f'isem il-korp awtorizzat tal-ħruġ (kaxxa 9) niċċertifika li l-oġġetti deskritti fuq għaddew minn spezzjoni tas-saħħa fi ....., f'konformità maċ-ċertifikat veterinarju mehmuż ta' ....., joriġinaw fi u għejjin mir-Repubblika tal-Bożnija u Herżegovina u jikkorrispondu eżatt mad-definizzjoni li tinsab fl-Anness II għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2007/2000 (ĠU L 240, 23.9.2000, p. 1).			
9. Korp awtorizzat tal-ħruġ		Post: ..... Data: .....	
		(Timbru tal-korp tal-ħruġ)	(firma)

## ANNEX V

1. Konsenjatur (isem sħiħ u indirizz)		ĊERTIFIKAT Nru 0000 ORIĠINALI L-EX-REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA	
2. Destinatarju (isem sħiħ u indirizz)		ĊERTIFIKAT TA' L-AWTENTIĊITÀ għall-esportazzjoni ta' annimali bovini u laħam ta' l-annimali bovini [applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1189/2008]	
<p><i>NOTI</i></p> <p>A. Dan iċ-ċertifikat għandu jsir b'oriġinal wieħed u żewġ kopji.</p> <p>B. L-oriġinal u ż-żewġ kopji għandhom ikunu ttajpjati jew miktuba bl-id. Fil-każ ta' l-aħħar, għandhom jinkitbu b'linka sewda u b'ittri kbar (kapitali).</p>			
3. Marki, numri, numri u natura tal-pakketti jew ta' l-irjus ta' bovini; deskrizzjoni ta' l-oġġetti	4. Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda	5. Piż gross (kg)	6. Piż nett (kg)
7. Piż nett (kg) (fi kliem)			
8. Jiena, hawn taħt iffirmat ....., naġixxi f'isem il-korp awtorizzat tal-ħruġ (kaxxa 9) niċċertifika li l-oġġetti deskritti fuq għaddew minn spezzjoni tas-saħħa fi ....., f'konformità maċ-ċertifikat veterinarju meħmuż ta' ....., joriġinaw fi u ġejjin mill-ex-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja u jikkorrispondu eżatt mad-definizzjoni li tinsab fl-Anness III għall-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni kif jidher fid-Deciżjoni 2004/239/KE, Euratom (ĠU L 84, 20.3.2004, p. 1).			
9. Korp awtorizzat tal-ħruġ		Post : ..... Data: .....	
		(Timbru tal-korp tal-ħruġ)	(firma)

## ANNEX VI

1. Konsenjatur (isem sħiħ u indirizz)		ĊERTIFIKAT Nru 0000  ORIGĠINALI  IS-SERBJA <sup>(1)</sup>	
2. Destinatarju (isem sħiħ u indirizz)		ĊERTIFIKAT TA' L-AWTENTIĊITÀ  għall-esportazzjoni ta' annimali bovini u laħam ta' l-annimali bovini [applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1189/2008]	
<p><b>NOTES</b></p> <p>A. Dan iċ-ċertifikat għandu jsir b'oriġinal wieħed u żewġ kopji.</p> <p>B. L-original u ż-żewġ kopji għandhom ikunu ttajpjati jew miktuba bl-id. Fil-każ ta' l-aħħar, għandhom jinkitbu b'linka sewda u b'ittri kbar (kapitali).</p>			
3. Marki, numri, numri u natura tal-pakketti jew ta' l-irjus ta' bovini; deskrizzjoni ta' l-oġġetti	4. Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda	5. Piż gross (kg)	6. Piż nett (kg)
7. Piż nett (kg) (fi kliem)			
8. Jiena, hawn taħt iffirrat ....., naġixxi f'isem il-korp awtorizzat tal-ħruġ (kaxxa 9) niċċertifika li l-oġġetti deskritti fuq għaddew minn spezzjoni tas-saħħa fit ....., f'konformità maċ-ċertifikat veterinarju meħmuż ta' ....., joriġinaw fi u ġejjin mir-Repubblika tal-Kroazja u jikkorrispondu eżatt mad-definizzjoni li tinsab fl-Anness II għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2007/2000 (ĠU L 240, 23.9.2000, p. 1).			
9. Korp awtorizzat tal-ħruġ		Post: ..... Data: .....	
		(Timbru tal-korp tal-ħruġ)	(firma)

<sup>(1)</sup> Ma tinkludix Il-Kosovo skond ir-Riżoluzzjoni 1244/1999 tal-Kunsill tan-Nazzjonijiet Uniti.

## ANNEX VII

1. Konsenjatur (isem sħiħ u indirizz)		ĊERTIFIKAT Nru 0000 ORIGĠNALI IL-MONTENEGRO	
2. Destinatarju (isem sħiħ u indirizz)		ĊERTIFIKAT TAL-AWTENTIĊITÀ għall-esportazzjoni ta' annimali bovini u laħam ta' l-annimali bovini [applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1189/2008]	
<p><i>NOTI</i></p> <p>A. Dan iċ-ċertifikat għandu jsir b'oriġinal wieħed u żewġ kopji.</p> <p>B. L-oriġinal u ż-żewġ kopji għandhom ikunu ttajpjati jew miktuba bl-id. Fil-każ ta' l-aħħar, għandhom jinkitbu b'linka sewda u b'ittri kbar.</p>			
3. Marki, numri, għadd u natura tal-pakketti jew għadd ta' l-irjus ta' bovini; deskrizzjoni ta' l-prodotti	4. Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda	5. Piż gross (kg)	6. Piż nett (kg)
7. Piż nett (kg) (fi kliem)			
8. Jiena, hawn taħt iffirmat ....., filwaqt li naġixxi fisem il-korp awtorizzat tal-ħruġ (kaxxa 9) niċċertifika li l-oġġetti deskritti fuq għaddew minn spezzjoni tas-saħħa fi ....., f'konformità maċ-ċertifikat veterinarju meħmuż ta' ....., joriġinaw fi u ġejjin mill-Montenegro u jikkorrispondu eżatt mad-definizzjoni li tinsab fl-Anness II għall-Ftehim Tranżitorju kif jidher fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2007/855/KE (ĠU L 345, 28.12.2007, p. 1).			
9. Korp awtorizzat tal-ħruġ		Post: .....	Data: .....
		(Timbru tal-korp tal-ħruġ)	(firma)

## ANNEX VIII

1. Konsenjatur (isem sħiħ u indirizz)		ĊERTIFIKAT Nru 0000  ORIĠINALI  IL-KOSOVO (1)	
2. Destinatarju (isem sħiħ u indirizz)		ĊERTIFIKAT TA' L-AWTENTIĊITÀ  għall-esportazzjoni ta' annimali bovini u laħam ta' l-annimali bovini [applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1189/2008]	
<p><i>NOTI</i></p> <p>A. Dan iċ-ċertifikat għandu jsir b'oriġinal wieħed u żewġ kopji.</p> <p>B. L-original u ż-żewġ kopji għandhom ikunu ttajpjati jew miktuba bl-id. Fil-każ ta' l-aħħar, għandhom jinkitbu b'linka sewda u b'ittri kbar (kapitali).</p>			
3. Marki, numri, numri u natura tal-pakketti jew ta' l-irjus ta' bovini; deskrizzjoni ta' l-oġġetti	4. Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda	5. Piż gross (kg)	6. Piż nett (kg)
7. Piż nett (kg) (fi kliem)			
8. Jiena, hawn taħt iffirmat ....., naġixxi f'isem il-korp awtorizzat tal-ħruġ (kaxxa 9) niċċertifika li l-oġġetti deskritti fuq għaddew minn spezzjoni tas-saħħa fi , f'konformità maċ-ċertifikat veterinarju mehmuż ta' , joriġinaw fi u ġejjin mit-territorju doganali tal-Kosovo u jikkorrispondu eżatt mad-definizzjoni li tinsab fl-Anness II għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2007/2000 (ĠU L 240, 23.9.2000, p. 1).			
9. Korp awtorizzat tal-ħruġ		Post: ..... Data: .....	
		(Timbru tal-korp tal-ħruġ)	(firma)

(1) Il-Kosovo skond ir-Riżoluzzjoni 1244/1999 tal-Kunsill tan-Nazzjonijiet Uniti.



## ANNEX IX

**Notifika dwar il-liċenzji ta' l-importazzjoni (mahruġa) – Regolament (KE) Nru 1189/2008**

L-Istat Membru: .....

Applikazzjoni ta' l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 1189/2008

Il-kwantitajiet tal-prodotti li għalihom ikunu nharġu liċenzji ta' l-importazzjoni

Minn: ..... sa .....

Nru tas-serje	Kategorija/i ta' prodotti <sup>(1)</sup>	Il-kwantità (kilogrammi ta' piż tal-prodotti jew irjus)
09.4503		
09.4504		
09.4505		
09.4198		
09.4199		

<sup>(1)</sup> Il-kategorija jew kategoriji ta' prodotti kif indikati fl-Anness V għar-Regolament (KE) Nru 382/2008.

## ANNEX X

**Notifika dwar il-liċenzji ta' l-importazzjoni (kwantitajiet mhux utilizzati) – Regolament (KE) Nru 1189/2008**

L-Istat Membru: .....

Applikazzjoni ta' Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 1189/2008

Il-kwantitajiet tal-prodotti li għalihom il-liċenzji ta' l-importazzjoni ma jkunux ġew utilizzati

Minn: ..... sa: .....

Nru tas-serje	Kategorija/i ta' prodotti <sup>(1)</sup>	Il-kwantità mhux utilizzata (kilogrammi ta' piż tal-prodotti jew irjus)
09.4503		
09.4504		
09.4505		
09.4198		
09.4199		

<sup>(1)</sup> Il-kategorija jew kategoriji ta' prodotti kif indikati fl-Anness V għar-Regolament (KE) Nru 382/2008.

## ANNEX XI

**Notifika dwar il-liċenzji ta' l-importazzjoni (kwantitajiet li tqiegħdu fiċ-ċirkolazzjoni hielsa) – Regolament (KE) Nru 1189/2008**

L-Istat Membru: .....

Applikazzjoni ta' Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 1189/2008

Il-kwantitajiet ta' prodotti li tqiegħdu fiċ-ċirkolazzjoni hielsa:

Minn: ..... sa: ..... (perjodu tal-kwota tariffarja ta' l-importazzjoni).

Nru tas-serje	Kategorija/i ta' prodotti <sup>(1)</sup>	Il-kwantitajiet ta' prodotti li tqiegħdu fiċ-ċirkolazzjoni hielsa: (kilogrammi ta' piż tal-prodotti jew irjus)
09.4503		
09.4504		
09.4505		
09.4198		
09.4199		

<sup>(1)</sup> Il-kategorija jew kategoriji ta' prodotti kif indikati fl-Anness V għar-Regolament (KE) Nru 382/2008.

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1190/2008

tat-28 ta' Novembru 2008

**li jemenda għall-101 darba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-netwerk ta' Al-Qaida u t-Taliban**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 tas-27 ta' Mejju 2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-netwerk ta' Al-Qaida u t-Taliban, u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 467/2001 li jipprojbixxi l-esportazzjoni ta' ċerti merkanzija u servizzi lejn l-Afganistan, waqt li jsahhah il-projbizzjoni ta' titjiriet u jestendi l-friża fuq fondi u riżorsi finanzjarji oħra rigward it-Taliban tal-Afganistan <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-ewwel inċiż tal-Artikolu 7(1) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 jelenka l-persuni, il-gruppi u l-entitajiet koperti mill-iffirzar tal-fondi u riżorsi ekonomiċi skond dak ir-Regolament.
- (2) Il-Qorti tal-Ġustizzja ddecidiet fit-3 ta' Settembru 2008 <sup>(2)</sup> li tannulla r-Regolament (KE) Nru 881/2002 safejn jikkoncerna lil Yassin Abdullah Kadi u l-Fundazzjoni Internazzjonali Al Barakaat. Fl-istess hin il-Qorti ordnat li l-effetti tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 jinżammu, safejn jikkoncernaw lis-Sur Kadi u lill-Fundazzjoni Internazzjonali Al Barakaat, għal perjodu mhux itwal minn tliet xhur li jibda mid-data li fiha tinghata s-sentenza. Dan il-perjodu nghata sabiex tithalla l-possibbiltà li l-ksur misjub jissewwa.
- (3) Sabiex tikkonforma mas-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, il-Kummissjoni kkomunikat is-sommarji narrattivi tar-raġunijiet mogħtija mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet dwar l-Al Qaida u t-Taliban tan-NU, lis-Sur Kadi u lill-Fundazzjoni Internazzjonali Al Barakaat u tathom l-opportunità li jikkummentaw dwar dawn ir-raġunijiet sabiex ikunu jistgħu jistqarru l-fehma tagħhom.
- (4) Il-Kummissjoni rċeviet kummenti mis-Sur Kadi u mill-Fundazzjoni Internazzjonali Al Barakaat, u eżaminat dawn il-kummenti.
- (5) Il-lista ta' persuni, gruppi u entitajiet li għalihom għandu japplika l-iffirzar tal-fondi u ta' riżorsi ekonomiċi,

imfassla mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet dwar Al Qaida u t-Taliban tan-NU, tinkludi lis-Sur Kadi u lill-Fundazzjoni Internazzjonali Al Barakaat.

- (6) Wara li eżaminat bir-reqqa l-kummenti li rċeviet minghand is-Sur Kadi fittra tal-10 ta' Novembru 2008, u meta wiehed iqis in-natura preventiva tal-iffirzar tal-fondi u ta' riżorsi ekonomiċi, il-Kummissjoni tqis li l-elenkar tas-Sur Kadi huwa gġustifikat minhabba l-assocjazzjoni tiegħu man-netwerk ta' Al Qaida.
- (7) Wara li eżaminat bir-reqqa l-kummenti li rċeviet minghand il-Fundazzjoni Internazzjonali Al Barakaat fittra tad-9 ta' Novembru 2008, u meta wiehed iqis in-natura preventiva tal-iffirzar tal-fondi u ta' riżorsi ekonomiċi, il-Kummissjoni tqis li l-elenkar tal-Fundazzjoni Internazzjonali Al Barakaat huwa gġustifikat minhabba l-assocjazzjoni tagħha man-netwerk ta' Al Qaida.
- (8) Fid-dwal ta' dan, is-Sur Kadi u l-Fundazzjoni Internazzjonali Al Barakaat għandhom jiddiedu fl-Anness I.
- (9) Dan ir-Regolament għandu japplika mit-30 ta' Mejju 2002, meta wiehed iqis in-natura preventiva u l-għanijiet tal-iffirzar tal-fondi u tar-riżorsi ekonomiċi skond ir-Regolament (KE) Nru 881/2002 u l-htieġa li jiġu protetti l-interessi legittimi tal-operaturi ekonomiċi, li kienu qed jistrieħu fuq il-legalità tar-Regolament annullat.

ADDOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 hu emendat kif stabbilit fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

## Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-3 ta' Diċembru 2008. Għandu jkun ippubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu jibda japplika mit-30 ta' Mejju 2002.

<sup>(1)</sup> ĠU L 139, 29.5.2002, p. 9.

<sup>(2)</sup> Sentenza fil-Kawzi Kongunti C-402/05 P u C-415/05 P, Yassin Abdullah Kadi u Fundazzjoni Internazzjonali Al Barakaat v. Il-Kunsill, Rapport tal-Qorti Ewropea 2008, p. I-... (għadhom mhux ippubblikati).

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 28 ta' Novembru 2008.

*Għall-Kummissjoni*  
Benita FERRERO-WALDNER  
*Membri tal-Kummissjoni*

---

ANNEX

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 huwa emendat kif ġej:

(1) L-annotazzjoni li ġejja għandha tiżdied taht l-intestatura "Persuni legali, gruppi u entitajiet":

Fundazzjoni Internazzjonali Barakaat. Indirizz: (a) Box 4036, Spånga, Stokkolma, l-Iżvezja; (b) Rinkebytorget 1, 04, Spånga, l-Iżvezja.

(2) L-annotazzjoni li ġejja għandha tiżdied taht l-intestatura "Persuni naturali":

Yasin Abdullah Ezzedine **Qadi** (*magħruf ukoll bħala* (a) **Kadi**, Shaykh Yassin Abdullah, (b) **Kahdi**, Yasin; (c) Yasin **Al-Qadi**). Data tat-twelid: 23.2.1955. Post tat-twelid: Il-Kajr, l-Eġittu. Ċittadinanza: Tal-Għarabja Sawdija. Numru tal-passaport: (a) B 751550, (b) E 976177 (mahruġ fis-6.3.2004, jiskadi fil-11.1.2009). Informazzjoni oħra: Ġedda, l-Għarabja Sawdija.

---

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1191/2008****ta' l-1 ta' Diċembru 2008****li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1186/2008 li jiffissa d-dazji ta' l-importazzjoni fis-settur taċ-  
ċereali mill-1 ta' Diċembru 2008**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1249/96 tat-28 ta' Ġunju 1996 dwar regoli ta' applikazzjoni (dazju ta' importazzjoni fis-settur taċ-ċereali) għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1766/92 <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Id-dazji ta' l-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali li huma applikabbli mill-1 ta' Diċembru 2008 ġew iffissati bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1186/2008 <sup>(3)</sup>.

- (2) Ġaladarba l-medja kkalkulata tad-dazji ta' l-importazzjoni varjat b'EUR 5/t mid-dazju ffissat, jeħtieġ li jsir aġġustament korrispondenti tad-dazji ta' l-importazzjoni ffissati bir-Regolament (KE) Nru 1186/2008.

- (3) Ir-Regolament (KE) Nru 1186/2008 għandu jiġi emendat skond dan,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-Annessi I u II għar-Regolament (KE) Nru 1186/2008 huma mibdula bit-test li jidher fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika fit-2 ta' Diċembru 2008.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 1 ta' Diċembru 2008.

*Għall-Kummissjoni*

Jean-Luc DEMARTY

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 161, 29.6.1996, p. 125.

<sup>(3)</sup> ĠU L 319, 29.11.2008, p. 56.

## ANNEX I

**Dazji ta' l-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 applikabbli mit-2 ta' Diċembru 2008**

Kodiċi NK	Isem tal-merkanziji	Dazju ta' l-importazzjoni <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	QAMH iebes ta' kwalità għolja	0,00
	ta' kwalità medja	0,00
	ta' kwalità baxxa	0,00
1001 90 91	QAMH għaż-żriġh	0,00
ex 1001 90 99	QAMH komuni ta' kwalità għolja, minbarra dak li hu taż-żriġh	0,00
1002 00 00	SEGALA	35,10
1005 10 90	QAMHIRRUM għaż-żriġh minbarra dak ibridu	21,34
1005 90 00	QAMHIRRUM minbarra dak taż-żriġh <sup>(2)</sup>	21,34
1007 00 90	SORGU f'żerriegħa minbarra dik ibrida taż-żriġh	35,10

<sup>(1)</sup> Għall-prodotti li jaslu fil-Komunità mill-Oċean Atlantiku jew mill-Kanal ta' Suez (l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96) l-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis ta' dazju ta':

- EUR 3 kull tunnellata, jekk il-port fejn jsir il-hatt jinsab fil-baħar Mediterran, jew ta'
- EUR 2 kull tunnellata, jekk il-port fejn isir il-hatt jinsab fl-Irlanda, fir-Renju Unit, fid-Danimarka, fl-Estonja, fil-Latvja, fil-Litwanja, fil-Polonja, fil-Finlandja, fl-Iżvezja jew fuq il-kosta Atlantika tal-Peniżola Iberika.

<sup>(2)</sup> L-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis fiss ta' EUR 24 kull tunnellata jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2(5) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96 huma sodisfatti.

## ANNEX II

## Fatturi għall-kalkolu tad-dazji fl-Anness I

28.11.2008

(1) Medji fuq il-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96:

(EUR/t)

	Qamh <sup>(1)</sup>	Qamhirrum	Qamh iebes kwalità għolja	Qamh iebes, kwalità medja <sup>(2)</sup>	Qamh iebes kwalità baxxa <sup>(3)</sup>	Xghir
Borża	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kwotazzjoni	190,56	112,79	—	—	—	—
Prezz FOB USA	—	—	241,10	231,10	211,10	114,32
Tariffa fuq il-Golf	—	12,34	—	—	—	—
Tariffa fuq l-Ghadajjar il-Kbar	27,27	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Tariffa pożittiva ta' EUR 14/t inkorporata [l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96].<sup>(2)</sup> Tariffa negattiva ta' EUR 10/t [l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96].<sup>(3)</sup> Tariffa negattiva ta' EUR 30/t [l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96].

(2) Medji fuq il-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96:

Merkanzija/Spejjeż Il-Golf tal-Messiku–Rotterdam 11,39 EUR/t

Merkanzija/Spejjeż L-Ghadajjar il-Kbar–Rotterdam: 9,04 EUR/t

## II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

## DEĊIŻJONIJIET

## KUMMISSJONI

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

ta' l-20 ta' Novembru 2008

dwar il-linji ta' gwida għall-iskemi ta' sorveljanza tas-saħha tal-annimali stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE

(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 6787)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2008/896/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

iqisu l-linji ta' gwida mfassla skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 10(4) ta' dik id-Direttiva.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE tal-24 ta' Ottubru 2006 dwar ir-reqwiżiti tas-saħha għall-annimali tal-akkwakultura u l-prodotti tagħhom, u dwar il-prevenzjoni u l-kontroll ta' ċertu mard fl-annimali akkwatiċi <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 10(4) tagħha,

Billi:

(1) Id-Direttiva 2006/88/KE tistipula miżuri minimi ta' kontroll li għandhom jiġu applikati f'każ ta' suspett jew tifqigħa ta' ċertu mard fl-annimali akkwatiċi. Barra minn hekk, il-Parti II tal-Anness IV ta' dik id-Direttiva telenka ċertu mard eżotiku u mhux eżotiku.

(2) L-Artikolu 10(1) tad-Direttiva 2006/88/KE jstipula li l-Istati Membri għandhom jiżguraw li tiġi applikata skema ta' sorveljanza għas-saħha tal-annimali bbażata fuq ir-riskju fil-farms u fiż-żoni tat-trobbija tal-molluski kollha, skont it-tip ta' produzzjoni. Dawn l-iskemi għandhom

(3) Skont id-Direttiva 2006/88/KE, l-għan tal-iskemi ta' sorveljanza tas-saħha tal-annimali huwa li tiġi individwata kull zieda fil-mortalità fil-farms u fiż-żoni kollha fejn jitrabbew il-molluski, skont it-tip ta' produzzjoni, kif ukoll biex jiġi individwat il-mard elenkat fil-Parti II tal-Anness IV ta' dik id-Direttiva, fil-farms u fiż-żoni kollha fejn jitrabbew il-molluski fejn hemm speċijiet suxxettibbli għal dak il-mard. Barra minn hekk, skont il-Parti B tal-Anness III tad-Direttiva 2006/88/KE, l-ispezzjonijiet imwettqa bhala parti minn dawn l-iskemi għandhom ukoll l-għan li jagħtu pariri lill-operaturi tan-negozji tal-produzzjoni tal-akkwakultura dwar kwistjonijiet tas-saħha tal-annimali akkwatiċi, u fejn ikun hemm bżonn, dwar it-twettagħ tal-miżuri veterinarji meħtieġa.

(4) Minhabba d-diversità tal-industrija tal-akkwakultura fil-Komunità, l-iskemi ta' sorveljanza tas-saħha tal-annimali bbażati fuq ir-riskju jeħtieġu jiġu adattati għall-istruttura ta' dik l-industrija u għall-istat tas-saħha tal-annimali f'kull Stat Membru. Għalhekk, il-linji ta' gwida li jridu jitqiesu mill-Istati Membri għall-iskop ta' dawn l-iskemi, għandhom jiġu limitati għall-ghoti ta' gwida ġenerali.

(5) Jixraq għalhekk li f'din id-Deciżjoni jiġu stabbiliti linji ta' gwida biex jitqiesu għall-iskop tal-iskemi ta' sorveljanza tas-saħha tal-annimali bbażati fuq ir-riskju.

<sup>(1)</sup> ĠU L 328, 24.11.2006, p. 14.



- (6) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti għall-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Magħmula fi Brussell, 20 ta' Novembru 2008.

*Artikolu 1*

Il-linji ta' gwida li għandhom jitqiesu għall-iskop tal-iskemi ta' sorveljanza tas-saħħa tal-annimali bbażati fuq ir-riskju, stipulati fl-Artikolu 10(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE, huma stabbiliti fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

*Għall-Kummissjoni*

Androulla VASSILIOU

*Membri tal-Kummissjoni*

## ANNEX

**LINJI TA' GWIDA LI GHANDHOM JITQIESU GHALL-ISKEMI TA' SORVELJANZA TAS-SAHHA TAL-ANIMALI BBAŻATI FUQ IR-RISKJU STIPULATI FL-ARTIKOLU 10(1) TAD-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2006/88/KE****1. L-iskop ta' dawn il-linji ta' gwida**

L-iskop ta' dawn il-linji ta' gwida huwa li jipprovd u lill-Istati Membri bi gwida dwar l-iskemi ta' sorveljanza tas-sahha tal-annimali bbażati fuq ir-riskju stipulati fl-Artikolu 10(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE ("l-iskemi ta' sorveljanza tas-sahha tal-annimali bbażati fuq ir-riskju").

**2. Il-kontenut tal-ispezzjonijiet****2.1. KONTROLL TAR-REKORDS U L-EŻAMIJET KLINIĊI**

Kull spezzjoni f'farm jew zona ta' trobbija tal-molluski ghandha tikkonsisti mill-analizi tar-reġistru stipulata fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2006/88/KE, u ghandha tinghata attenzjoni partikolari lir-reġistru dwar il-mortalità, sabiex tkun tista' ssir evalwazzjoni tal-istat tas-sahha tal-farm jew taż-zona tat-trobbija tal-molluski fil-passat.

Ghandha tiġi spezzjonata ghażla rappreżentattiva tal-unitajiet epidemjoloġiċi kollha.

Jekk tkun disponibbli, ghandha tiġi eżaminata klinikament, esternament u internament, għal tibdil patoloġiku maġġuri ghażla rappreżentattiva ta' annimali tal-akkwakultura li ghadhom kif mietu jew moribondi. Dak l-eżami ghandu jimmira, b'mod partikolari, li jindividwa kull infezzjoni bil-mard elenkat fil-Parti II tal-Anness IV tad-Direttiva 2006/88/KE ("marda elenkata").

Jekk ir-riżultat ta' dak l-eżami jwassal għal xi suspett ta' preżenza ta' dan il-mard, l-annimali tal-akkwakultura fil-farm jew iż-zona ta' trobbija tal-molluski ghandu jsirilhom eżami tal-laboratorju.

Fil-Kapitolu V tad-Direttiva 2006/88/KE hemm stipulati r-regoli dettaljati tal-azzjonijiet li jridu jittiehdu f'każijiet ta' suspett u/jew konferma ta' marda elenkata.

**2.2. IT-TEHID TAL-KAMPJUNI U L-EŻAMI TAL-LABORATORJU**

It-tehid tal-kampjuni għall-eżami tal-laboratorju mhuwiex mehtieg fil-każijiet kollha. Fid-determinazzjoni ta' jekk huwiex mehtieg it-tehid tal-kampjuni, ghandha titqies l-informazzjoni miksuba fil-kontrolli tar-reġistri tal-farm jew taż-zona tat-trobbija tal-molluski u waqt l-ispezzjoni tal-annimali tal-akkwakultura, kif ukoll informazzjoni rilevanti oħra.

**3. L-ghażla bejn l-awtorità kompetenti, veterinarji privati u servizzi oħra kkwalfikati fis-sahha tal-annimali akkwatiċi għat-twertiq tal-ispezzjonijiet**

L-Istati Membri ghandhom jiddeċiedu jekk l-ispezzjonijiet li huma parti mill-iskemi ta' sorveljanza tas-sahha tal-annimali bbażati fuq ir-riskju ghandhomx isiru mill-awtorità kompetenti jew jekk veterinarji privati jew servizzi oħra kkwalfikati fis-sahha tal-annimali ghandhomx ukoll ikun permessi jagħmluhom.

**4. Il-frekwenza tal-ispezzjonijiet**

Il-Parti B tal-Anness III tad-Direttiva 2006/88/KE tistipula l-frekwenzi rakkomandati għall-ispezzjonijiet tal-farms u ż-zoni tat-trobbija tal-molluski. Dawk il-frekwenzi jiġu determinati minn żewġ fatturi:

(a) l-istatus tas-sahha tal-Istat Membru, iż-zona jew il-kompartiment ikkonċernati fir-rigward tal-mard mhux eżotiku elenkat fil-Parti II tal-Anness IV ta' dik id-Direttiva ("mard mhux eżotiku elenkat");

(b) il-livell ta' riskju tal-farm jew iż-zoni tat-trobbija tal-molluski fir-rigward tat-tehid u t-tixrid tal-mard.

## 5. L-istatus tas-sahha tal-farms u ż-żoni tat-trobbija tal-molluski

Il-Parti B tal-Anness III tad-Direttiva 2006/88/KE tiddifferenzja bejn il-kategoriji ta' status tas-sahha li ġejjin:

- Il-Kategorija I (a) Iddikjarat hieles mill-mard skont l-Artikolu 49(1)(a) jew (b) jew l-Artikolu 50(1)(a) jew (b) tad-Direttiva 2006/88/KE. Dan l-istatus jiġi ddeterminat mill-fatt li:
- (i) l-ebda waħda mill-ispeċijiet suxxettibbli għall-mard ikkonċernat ma tkun preżenti fl-Istat Membru, iż-żona jew il-kompartiment, u, fejn rilevanti, fis-sors tal-ilma ta' dak l-Istat Membru, dik iż-żona jew dak il-kompartiment; jew
  - (ii) il-patoġenu mhux maghruf li jgħix fl-Istat Membru, iż-żona jew il-kompartiment, u, fejn rilevanti, fis-sors tal-ilma ta' dak l-Istat Membru, dik iż-żona jew dak il-kompartiment;
- (b) Iddikjarat hieles mill-mard skont l-Artikolu 49(1)(c) jew l-Artikolu 50(1)(c) tad-Direttiva 2006/88/KE. L-istatus huwa bbażat fuq sorveljanza mmirata konformi mal-kundizzjonijiet stipulati fil-Parti II tal-Anness V tad-Direttiva 2006/88/KE.
- Il-Kategorija II Mhux iddikjarat hieles mill-mard iżda soġġett għal programm ta' sorveljanza approvat skont l-Artikolu 44(1) tad-Direttiva 2006/88/KE.
- Il-Kategorija III Mhux maghruf li huwa infettat iżda mhux soġġett għal programm ta' sorveljanza għall-ksib ta' status ta' hiesien mill-mard.
- Il-Kategorija IV Maghruf li hu infettat iżda soġġett għal programm ta' eradikazzjoni approvat skont l-Artikolu 44(2) tad-Direttiva 2006/88/KE.
- Il-Kategorija V Maghruf li huwa infettat. Soġġett għal miżuri minimi ta' kontroll kif stipulat fil-Kapitolu V tad-Direttiva 2006/88/KE.

Fejn xieraq, spezzjonijiet imwettqa fil-qafas tal-iskemi ta' sorveljanza tas-sahha tal-annimali bbażati fuq ir-riskju jistgħu jsiru flimkien ma':

- (a) spezzjonijiet imwettqa fil-qafas ta' programmi ta' sorveljanza jew eradikazzjoni approvati skont id-Direttiva 2006/88/KE (għaż-żoni jew il-kompartimenti fil-kategoriji II jew IV);
- (b) kull sorveljanza mwettqa biex iżomm l-istatus ta' hiesien mill-mard (għal żoni jew kompartimenti fil-kategorija I - iddikjarati hiesla mill-mard skont l-Artikolu 49(1)(a) jew (b) jew l-Artikolu 50(1)(a) jew (b) tad-Direttiva 2006/88/KE);
- (c) Kull sorveljanza mwettqa bhala parti minn miżuri ta' kontroll skont il-Kapitolu V tad-Direttiva 2006/88/KE (għaż-żoni jew il-kompartimenti fil-kategorija V).

Fit-tfassil ta' skemi ta' sorveljanza tas-sahha tal-annimali bbażati fuq ir-riskju, l-Istati Membri għandhom iqisu dan li ġej:

- (a) Għal farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski li jinsabu f'żoni li għandhom status tas-sahha fil-kategoriji II u IV, il-frekwenza tal-ispezzjonijiet rikjesta mill-programmi ta' sorveljanza jew eradikazzjoni approvati skont id-Direttiva 2006/88/KE hija oghla mill-frekwenza rakkomandata mill-Parti B tal-Anness III ta' dik id-Direttiva; għalhekk, l-Istati Membri ma għandhomx għalfejn jistipulaw rekwiżiti speċifiċi għall-frekwenza tal-ispezzjonijiet għal farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski fiż-żoni koperti minn dawn il-programmi;
- (b) il-htieġa għal Stati Membri li jstipulaw rekwiżiti speċifiċi dwar il-frekwenza tal-ispezzjonijiet fi skema ta' sorveljanza tas-sahha tal-annimali bbażata fuq ir-riskju, teżisti primarjament għal farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski li għandhom status tas-sahha fil-kategoriji I, III u V, skont iċ-ċirkostanzi partikolari u l-miżuri nazzjonali;

(ċ) għandu jitqies il-fatt li farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski jista' jkollhom status tas-saħħa differenti fir-rigward ta' mard differenti; dan jista' jkun il-każ għal farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski li jzommu speċijiet li huma suxxettibbli għal iktar minn waħda mill-mard mhux eżotiku elenkat <sup>(1)</sup>.

## 6. Id-determinazzjoni tal-livell tar-riskju tal-farms u ż-żoni tat-trobbija tal-molluski

### 6.1. INTRODUZZJONI

Il-livell tar-riskju tal-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski jvarja, mhux biss bejn żoni li jkollhom status tas-saħħa differenti, iżda wkoll għewwa ż-żoni bl-istess status tas-saħħa <sup>(2)</sup>.

It-Taqsima 6.2 tagħti informazzjoni dwar il-fatturi li għandhom jitqiesu meta jiġi ddeterminat il-livell tar-riskju tal-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski.

It-Taqsima 6.3 tistipula mudell li jista' jintuża għall-klassifika tal-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski b'livell għoli, medju jew baxx ta' riskju. L-Istati Membri jistgħu jużaw mudelli oħra li jiddeterminaw il-livell tar-riskju tal-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski, jekk dawn il-mudelli jitqiesu ahjar f'sitwazzjoni partikolari.

Dawn il-linji ta' gwida ma jagħtux informazzjoni dwar il-mod kif l-Istati Membri għandhom japplikaw il-mudell stipulat fit-Taqsima 6.3. L-Istati Membri jistgħu:

- (a) japplikaw dak il-mudell lil kull farm jew żona tat-trobbija tal-molluski individwali biex jiddeterminaw il-livell individwali ta' riskju tiegħu; jew
- (b) jużaw il-mudell biex jikkatalogaw it-tipi differenti ta' farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski fit-territorju tagħhom u, fuq din il-bażi, jiddefinixxu liema kategoriji ta' farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski għandhom jitqiesu li għandhom livell għoli, medju jew baxx ta' riskju.

### 6.2. FATTURI TA' RISKJU

Fid-determinazzjoni tal-livell tar-riskju fil-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski hija rilevanti firxa wiesgħa ta' fatturi. Dawn il-fatturi jistgħu jinkludu, iżda mhumiex limitati għalihom, dawn li ġejjin:

- (a) it-tixrid dirett tal-mard permezz tal-ilma;
- (b) iċ-ċaqliq tal-annimali akkwatiċi;
- (ċ) it-tip ta' produzzjoni;
- (d) l-ispeċijiet tal-annimali akkwatiċi miżmuma;
- (e) is-sistema ta' bijosigurtà, inkluż il-kompetenza u t-taħriġ tal-istaff;
- (f) id-densità tal-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski u l-istabbilimenti tal-iprocessar fiż-żona madwar il-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski kkonċernati;
- (g) Il-prossimità tal-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski li jkollhom status tas-saħħa iktar baxx mill-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski kkonċernati;
- (h) it-track record tal-istatus tas-saħħa tal-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski kkonċernati u tal-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski oħra li jinsabu fiż-żona;

<sup>(1)</sup> Pereżempju, farm tat-trotti qawsalla jista' jkun hieles mill-anemija infettuża tas-salamun (kategorija I), ikun fil-kategorija II (fi programm ta' sorveljanza approvat) għas-setticimja emorraġika virali u jkollu status mhux magħruf fir-rigward tan-nekrozi ematopojetika infettuża (il-kategorija III).

<sup>(2)</sup> Pereżempju, farm li jiġi ddikjarat hieles minn marda mhux eżotika elenkata, ġeneralment għandu riskju iktar baxx ta' tixrid ta' din il-marda. Madankollu, farm li jipproduċi l-frieh għalih stess għandu riskju hafna iktar baxx milli farm li jixtri l-frieh kollha tiegħu mingħand fornitur wiehed jew mingħand diversi fornituri.

- (i) il-preżenza ta' patoġeni tal-mard fl-annimali akkwatiċi selvaġġi fiż-żona madwar il-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski kkonċernati;
- (j) ir-riskju pprezentat mill-attivitajiet tal-bniedem viċin il-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski kkonċernati <sup>(1)</sup>;
- (k) predaturi jew ghasafar b'access għall-farm jew iż-żona tat-trobbija tal-molluski kkonċernata.

L-użu ta' sistema kumplessa għall-evalwazzjoni tal-livelli tar-riskju tal-farm jew iż-żona tat-trobbija tal-molluski kkonċernata, filwaqt li jitqiesu l-fatturi kollha rilevanti tar-riskju, jista' jipprovi klassifika preċiża tal-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski skont il-livell tar-riskju tagħhom. Madankollu, sistema bħal din tiegħu ħafna hin u tqum wisq. Barra minn hekk, id-differenzjazzjoni tal-fatturi differenti sabiex jiġi evalwat ir-riskju globali hija operazzjoni kkomplicata.

Fid-dawl tad-diffikultajiet tal-użu ta' sistema kumplessa għall-klassifika tal-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski skont il-livell tar-riskju tagħhom, f'ħafna każijiet jixraq li wiehed jiffoka fuq il-fatturi differenti tar-riskju:

- (a) it-tixrid tal-marda direttament mill-ilma u minħabba l-prossimità ġeografika tal-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski;
- (b) iċ-ċaqliq tal-annimali akkwatiċi.

Dawn iż-żewġ fatturi tar-riskju huma rilevanti irrispettivament mit-tip ta' produzzjoni, tal-ispeċijiet tal-annimali tal-akkwakultura miżmuma fuq il-farm jew iż-żona tat-trobbija tal-molluski u tal-mard ikkonċernati.

### 6.3. MUDELL GHAD-DETERMINAZZJONI TAL-LIVELL TAR-RISKJU TAL-FARMS U Ż-ŻONI TAT-TROBBIJA TAL-MOLLUSKI

Dan il-mudell għad-determinazzjoni tal-livell tar-riskju (għoli/medju/baxx) tal-farms u iż-żoni tat-trobbija tal-molluski għandu tliet stadji:

L-Istadju I: Approssimazzjoni tal-probabbiltà tat-tehid tal-mard fil-farm jew iż-żona tat-trobbija tal-molluski

L-Istadju II: Approssimazzjoni tal-probabbiltà tat-tixrid tal-mard mill-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski

L-Istadju III: L-estimi tal-livelli tar-riskju li jirrizultaw mill-istadji I u II magħqudin flimkien

#### L-Istadju I

Approssimazzjoni tal-probabbiltà tat-tehid tal-mard fil-farm jew iż-żona tat-trobbija tal-molluski

Probabbiltà li l-marda tittiehed mill-ilma u minħabba l-prossimità ġeografika tal-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski	Probabbiltà li l-marda tittiehed miċ-ċaqliq tal-annimali tal-akkwakultura	Livell tar-riskju
Għolja	Għolja	Għoli
Għolja	Baxxa	Medju
Baxxa	Għolja	Medju
Baxxa	Baxxa	Baxx

<sup>(1)</sup> Bħal rotot tat-trasport, portijiet (l-ilma tas-saborra), sajd.

## L-Istadju II

*Approssimazzjoni tal-probabbiltà tat-tixrid tal-mard mill-farm jew iż-żona tat-trobbija tal-molluski*

Probabbiltà li l-marda tinxtered mill-ilma u minhabba l-prossimità ġeografika tal-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski	Probabbiltà li l-marda tinxtered miċ-ċaqliq tal-annimali tal-akkwakultura	Livell tar-riskju
Gholja	Gholja	Gholi
Gholja	Baxxa	Medju
Baxxa	Gholja	Medju
Baxxa	Baxxa	Baxx

## L-Istadju III

*L-estimi tal-livelli tar-riskju li jirriżultaw mill-istadji I u II magħqudin flimkien*

Stadju I. Probabbiltà li tittiehed il-marda	Gholja	M	Gh	Gh
	Medja	B	M	Gh
	Baxxa	B	B	M
		Baxxa	Medja	Gholja

Stadju II. Probabbiltà li tittiehed il-marda

#### 6.4. IL-LIVELL TAR-RISKJU GĦAL ĊERTI FARMS JEW ŻONI TAT-TROBBIJA TAL-MOLLUSKI FIL-KATEGORIJA I TAL-ISTATUS TAS-SAĦĦA

Il-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski li ma jzommux speċijiet suxxettibbli għal ebda waħda mill-mard mhux eżotiku elenkat, jew fejn il-patoġenu kkonċernat mhux magħruf li jista' jgħix fl-Istat Membru, iż-żona jew il-kompartiment, u fejn relevanti, fis-sors tal-ilma, skont il-Parti B tal-Anness III tad-Direttiva 2006/88/KE, jistgħu jitqiesu kollha li għandhom livell ta' riskju baxx. Għalhekk, fil-prinċipju, għall-iskema ta' sorveljanza tas-saħħa tal-annimali bbażata fuq ir-riskju, m'hemmx bżonn jiġu inklużi frekwenzi differenti ta' spezzjonijiet.

Madankollu, daww il-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski jistgħu jkollhom livelli differenti ta' riskju fir-riġward tat-tehid u t-tixrid tal-mard mhux eżotiku jew il-mard emergenti elenkati. Għalhekk, l-Istati Membri jistgħu jikklassifikaw dawn il-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski skont il-livell tar-riskju tagħhom u, b'hekk, jiddifferenzjaw bejn il-livell ta' sorveljanza u spezzjoni tagħhom. Huma u jagħmlu hekk, l-Istati Membri jistgħu jqisu wkoll il-htieġa għall-aħjar użu tar-riżorsi.

#### 6.5. APPROSSIMAZZJONI TAL-PROBABBILTÀ LI L-MARDA TINXTERED MILL-ILMA U MINHABBA L-PROSSIMITÀ ĠEOGRAFIKA TAL-FARMS JEW IŻ-ŻONI TAT-TROBBIJA TAL-MOLLUSKI

##### 6.5.1. Introduzzjoni

Il-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski jkollhom riskju baxx ta' tehid u tixrid tal-marda jekk is-sorsi u l-iżbokk tal-ilma jew l-ambjent akkwatiku fejn ikun jinsab il-farm jew iż-żona tat-trobbija tal-molluski jistgħu jitqiesu li jagħtu ċertu livell ta' protezzjoni mill-introduzzjoni u t-tixrid tal-patoġeni tal-mard. Ir-riskju tat-tehid u t-tixrid ta' marda fuq jew minn farm jew zona tat-trobbija tal-molluski mill-ilma u minhabba l-prossimità ġeografika tal-farms u iż-żoni tat-trobbija tal-molluski ivarja hafna<sup>(1)</sup>.

Il-mudell stipulat fit-Taqsima 6.3 jiddistingwi biss bejn probabbiltajiet għoljin u baxxi li l-marda tinxtered mill-ilma u minhabba l-prossimità ġeografika tal-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski.

Din it-Taqsima tagħti eżempji ta' sitwazzjonijiet li jistgħu jitqiesu li jipprezentaw probabbiltà baxxa li l-marda tinxtered mill-ilma u minhabba l-prossimità ġeografika tal-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski.

<sup>(1)</sup> Pereżempju, minn sistema mghottija ta' riċirkolazzjoni fejn l-ilma jiġi minn spiera u fejn l-ilma tal-iżbokk ikun diżinfettat (riskju baxx hafna), għal farm ta' gaġeġ fil-baħar b'għadd kbir ta' farms viċin tiegħu (riskju għoli hafna).

Il-lista ta' eżempji mogħtija f'din it-Taqsima mhijiex eżawrjenti. Għalhekk, ma għandux jiġi konkluż li l-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski koperti minn kwalunkwe wiehed minn dawn l-eżempji jippreżenta probabbiltà kbira għat-tehid u t-tixrid tal-mard.

6.5.2. *Eżempji ta' riskju baxx li l-marda tittiehed mill-ilma u minhabba l-prossimità ġeografika tal-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski*

- (a) farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski li l-ilma tagħhom jinġieב minn spiera jew fawwara;
- (b) farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski fejn l-ilma tagħhom jiġi diżinfettat jew ipproċessat sabiex ma jiġux introdotti l-patoġeni;
- (ċ) farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski li l-ilma tagħhom jinġieב minn kwalunkwe sors ieħor tal-ilma li
  - (i) mhuwiex konness ma' farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski, jew stabbilimenti tal-ipproċessar, li jżommu jew jipproċessaw speċijiet suxxettibbli għall-istess mard bħall-ispeċijiet miżmuma fil-farm jew iż-żona tat-trobbija tal-molluski kkonċernata;
  - (ii) ma fihx animali akkwatiċi selvaġġi ta' speċijiet suxxettibbli;
- (d) baċiri tal-ilma interni, inklużi għadajjar u lagi, li jkunu iżolati minn sorsi oħra tal-ilma; fid-determinazzjoni ta' jekk il-baċir tal-ilma għandux jitqies bħala iżolat, għandu jiġi kkunsidrat it-tibdil staġjonali bħall-possibbiltà li jkun hemm kuntatt ma' sorsi oħra tal-ilma mill-ghargħar;
- (e) farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski kostali li huma protetti b'distanza sikura minn farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski oħra u minn stabbilimenti tal-ipproċessar li jżommu jew jipproċessaw speċijiet suxxettibbli għall-istess mard bħall-ispeċijiet miżmuma fil-farm jew iż-żona tat-trobbija tal-molluski kkonċernata; xi tfisser distanza sikura jeħtieġ jiġi determinat mill-awtorità kompetenti, filwaqt li jitqiesu fatturi bħall-kapaċità tal-patoġeni rilevanti li jgħixu f'ilmijiet miftuħa, il-kurrenti tal-ilma u l-effetti tal-marea.

6.5.3. *Eżempji ta' riskju baxx li l-marda tinxtered mill-ilma u minhabba l-prossimità ġeografika tal-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski:*

- (a) farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski kkonċernata l-iżbokk ma jarmux f'mogħdijiet tal-ilma naturali <sup>(1)</sup>;
- (b) farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski fejn l-ilma tal-iżbokk jiġi diżinfettat jew ipproċessat mod ieħor sabiex ma jiġux mxerrda l-patoġeni;
- (ċ) farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski li l-iżbokk tagħhom jarmi fis-sistemi pubbliċi tad-drenaġġ sakemm is-sistemi pubbliċi tad-drenaġġ jkollhom xi għamla ta' trattament tal-ilma tad-drenaġġ; madankollu, jekk l-ilma tad-drenaġġ jintrema fil-mogħdijiet naturali tal-ilma mingħajr trattament, dawn il-farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski ma għandhomx jitqiesu li għandhom probabbiltà baxxa;
- (d) farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski li ma jarmux f'ilmijiet b'annimali tal-akkwakultura jew annimali akkwatiċi selvaġġi li huma suxxettibbli għal-mard rilevanti elenkat;
- (e) baċiri tal-ilma interni, inklużi għadajjar u lagi, li jkunu iżolati minn sorsi oħra tal-ilma; fid-determinazzjoni ta' jekk il-baċir tal-ilma għandux jitqies bħala iżolat, għandu jiġi kkunsidrat it-tibdil staġjonali bħall-possibbiltà li jkun hemm kuntatt ma' sorsi oħra tal-ilma mill-ghargħar;
- (f) farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski kostali li huma protetti b'distanza sikura minn farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski li jżommu speċijiet suxxettibbli għall-istess mard bħall-ispeċijiet miżmuma fil-farm jew iż-żona tat-trobbija tal-molluski kkonċernata; xi tfisser distanza sikura jeħtieġ jiġi determinat mill-awtorità kompetenti, filwaqt li jitqiesu fatturi bħall-kapaċità tal-patoġeni rilevanti li jgħixu f'ilmijiet miftuħa, il-kurrenti tal-ilma u l-effetti tal-marea.

<sup>(1)</sup> Pereżempju: farms interni li l-iżbokk tagħhom jarmi fl-art jew fuq l-għelieqi.

## 6.6. APPROSSIMAZZJONI TAL-PROBABILTÀ LI L-MARDA TITTIJED U TINXTERED MIĊ-ĊAQLIQ TAL-ANNIMALI TAL-AKKWAKULTURA

### 6.6.1. Introduzzjoni

Iċ-ċaqliq tal-annimali hajjin tal-akkwakultura lejn jew 'il barra minn farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski huwa mod importanti hafna ta' kif jinxtered il-mard.

Fl-evalwazzjoni ta' dak il-fattur, għandu jiġi evalwat dan li ġej:

- (a) il-post tal-orijini tal-annimali tal-akkwakultura;
- (b) l-għadd ta' annimali tal-akkwakultura fornuti lill-farm jew iż-żona tat-trobbija tal-molluski;
- (ċ) l-għadd ta' fornituri differenti tal-annimali tal-akkwakultura;
- (d) il-frekwenza taċ-ċaqliq tal-annimali tal-akkwakultura lejn u 'l barra minn farm jew żona tat-trobbija tal-molluski kkonċernata.

Il-mudell stabbilit fit-Taqsima 6.3 jirrakkomanda biss li l-farms jinġabru flimkien skont ir-riskju għoli jew baxx tat-tehid jew it-tixrid tal-mard minn ċaqliq tal-annimali tal-akkwakultura. Għall-iskopijiet ta' dak il-mudell, huwa għalhekk biżżejjed li jitqies jekk il-farm jew iż-żona tat-trobbija tal-molluski huwiex fornut jew ifornixxi annimali tal-akkwakultura hajjin (inkluż il-bajd), u l-post tal-orijini ta' dawk l-annimali.

Din it-Taqsima tagħti eżempji ta' sitwazzjonijiet li jistgħu jitqiesu li jipprezentaw riskju baxx li l-marda tittiehed u tinxtered miċ-ċaqliq tal-annimali tal-akkwakultura.

Il-lista ta' eżempji mogħtija f'din it-Taqsima mhijiex eżawrjenti. Għalhekk, ma għandux jiġi konkluż li l-farm jew iż-żona tat-trobbija tal-molluski koperti minn kwalunkwe wiehed minn dawn l-eżempji jipprezenta riskju għoli għat-tehid u t-tixrid tal-mard.

### 6.6.2. Eżempji tal-probabbiltà baxxa tat-tehid tal-mard mill-forniment tal-annimali tal-akkwakultura lil farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski

- (a) farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski li jużaw biss il-bajd u l-frieh tagħhom stess <sup>(1)</sup>;
- (b) każijiet fejn l-annimali tal-akkwakultura jiġu fornuti biss minn żoni jew kompartimenti ħelsin mill-mard. Għal farms fil-kategoriji III u V tal-istatus tas-saħħa m'hemmx rekwiżit skont il-leġiżlazzjoni eżistenti tal-Komunità li l-annimali tal-akkwakultura għandhom jiġu fornuti minn żoni jew kompartimenti ħelsin mill-mard, u l-fatt li l-farm jaġġżel li jikseb l-annimali tiegħu minn żona jew kompartiment ħeles mill-mard jiddistingwi lill-farm minn farms oħra fl-istess kategorija tal-istatus tas-saħħa. Farms fil-kategorija I tal-istatus tas-saħħa għandhom jirċievu biss annimali minn post tal-orijini li huwa ħeles mill-mard. Għalhekk, għal dawn il-farms, għandu jkun hemm rekwiżit li l-annimali jiġu fornuti mill-istess żona ħielsa mill-mard jew li l-farm ikollu biss numru limitat ta' fornituri ta' annimali tal-akkwakultura;
- (ċ) każijiet fejn jiġu fornuti annimali akkwatiċi selvaġġi, meħlusa mill-kwarantina u maħsuba għal iktar trobbija;
- (d) każijiet fejn jiġi fornut bajd dizinfettat; dan huwa relevanti biss meta l-evidenza xjentifika jew l-esperjenza Prattika tkun uriet li d-dizinfazzjoni tnaqqas effettivament ir-riskju tat-tixrid tal-mard għal livell aċċettabbli fir-rigward tal-mard elenkat li huma suxxettibbli għalih l-ispeċijiet fil-farm jew iż-żona tat-trobbija tal-molluski.

### 6.6.3. Eżempji tal-probabbiltà baxxa tat-tixrid tal-mard mill-forniment tal-annimali tal-akkwakultura lil farms jew iż-żoni tat-trobbija tal-molluski:

- (a) farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski li ma jfornux annimali għal iktar trobbija, produzzjoni tal-bajd jew stokkjar mill-ġdid;
- (b) farms tal-hut jformu biss bajd dizinfettat; dan huwa relevanti biss meta l-evidenza xjentifika jew l-esperjenza Prattika tkun uriet li d-dizinfazzjoni tnaqqas effettivament ir-riskju tat-tixrid tal-mard għal livell aċċettabbli fir-rigward tal-mard eżotiku jew mhux eżotiku elenkat li huma suxxettibbli għalih l-ispeċijiet fil-farm jew iż-żona tat-trobbija tal-molluski.

<sup>(1)</sup> Dan jista' jkun il-każ għal farms tal-hut li jzommu stokk riproduttiv tagħhom u għal farms jew żoni tat-trobbija tal-molluski fejn il-produzzjoni hija bbażata fuq akkwist naturali tal-frieh tal-molluski.



## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-28 ta' Novembru 2008

**li tapprova programmi annwali u pluriannwali u l-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għall-eradikazzjoni, il-kontroll u l-monitoraġġ ta' ċertu mard tal-annimali u żoonosi pprezentati mill-Istati Membri għall-2009 u s-snin ta' wara**

(notifikata taht id-dokument numru C(2008) 7415)

(2008/897/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Deciżjoni tal-Kunsill 90/424/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar in-nefqa fil-kamp veterinarju <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 24(5) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni 90/424/KEE tistabbilixxi l-proċeduri li jirregolaw il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità għal programmi għall-eradikazzjoni, il-kontroll u l-monitoraġġ ta' mard tal-annimali u żoonosi.
- (2) Barra minn hekk, l-Artikolu 24(1) tad-Deciżjoni 90/424/KEE jstipula li għandha tkun introdotta miżura finanzjarja Komunitarja biex tirrimborza n-nefqa li ssir mill-Istati Membri għall-finanzjament tal-programmi nazzjonali għall-eradikazzjoni, il-kontroll u l-monitoraġġ tal-mard tal-annimali u żoonosi elenkati fl-Anness għal din id-Deciżjoni.
- (3) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2006/965/KE tad-19 ta' Diċembru 2006 li temenda d-Deciżjoni 90/424/KEE dwar in-nefqa fil-kamp veterinarju <sup>(2)</sup> ssostitwiet l-Artikolu 24 ta' din id-Deciżjoni b'dispożizzjoni ġdida. Permezz ta' miżuri transizzjonali, id-Deciżjoni 2006/965/KE stipulat li l-programmi għal-lewkozi bovina enżootika u għall-marda ta' Aujeszky jistgħu jkomplu jiġu ffinanzjati sal-31 ta' Diċembru 2010.
- (4) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/341/KE tal-25 ta' April 2008 li tistabbilixxi l-kriterji Komunitarji għal programmi nazzjonali għall-qerda, il-kontroll u l-monitoraġġ ta' ċertu mard tal-annimali u żoonozi <sup>(3)</sup> tipprevedi li sabiex ikunu approvati taht il-miżuri previsti fl-Artikolu 24(1) tad-Deciżjoni 90/424/KEE, il-programmi pprezentati mill-Istati Membri għandhom jissodisfaw il-kriterji stabbiliti fl-Anness għad-Deciżjoni 2008/341/KE.

- (5) Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 li jstabbilixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċerta enċefalopatija sponġiformi li tinxtred <sup>(4)</sup>, jipprovdni għal programmi ta' monitoraġġ annwali mill-Istati Membri għall-enċefalopatiji sponġiformi trassmissibbli (TSEs) fl-annimali bovini, ovini u kaprini.
- (6) Id-Direttiva tal-Kunsill 2005/94/KE tal-20 ta' Diċembru 2005 dwar miżuri Komunitarji għall-kontroll tal-influenza tat-tjur <sup>(5)</sup> tippredvi wkoll għal programmi ta' sorveljanza mill-Istati Membri li għandhom jikkontribwixxu, *inter alia*, abbażi ta' evalwazzjonijiet tar-riskju aġġornati regolament, għall-għarfien dwar it-theddidd impost għall-ghasafar selvaġġi fir-rigward ta' kwalunkwe vajrus tal-influenza ta' oriġini avjarja fl-ghasafar. Dawn il-programmi annwali, u l-finanzjament tagħhom, għall-monitoraġġ jehtieġu jiġu approvati wkoll.
- (7) Ċerti Stati Membri pprezentaw lill-Kummissjoni programmi annwali għall-eradikazzjoni, il-kontroll u l-monitoraġġ tal-mard tal-annimali, programmi għal kontrolli mmirati għall-prevenzjoni ta' żoonosijiet, u programmi ta' monitoraġġ annwali għall-eradikazzjoni u l-monitoraġġ ta' ċerti TSEs li għalihom huma jixtiequ jirċievu kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità.
- (8) Fl-2008, ċerti programmi pluriannwali pprezentati mill-Istati Membri għall-eradikazzjoni, il-kontroll u l-monitoraġġ tal-mard tal-annimali kienu approvati taht id-Deciżjoni tal-Kunsill 2007/782/KE <sup>(6)</sup>. L-impenn tan-nefqa għal dawn il-programmi pluriannwali kien adottat skond l-Artikolu 76(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit generali tal-Komunitajiet Ewropej <sup>(7)</sup>. L-ewwel impenn tal-baġit għal dawn il-programmi sar wara l-approvazzjoni tagħhom. Kull impenn annwali sussegwenti għandu jsir mill-Kummissjoni fil-funzjoni tat-twettiq tal-programm għas-sena preċedenti, abbażi ta' deciżjoni li tingħata kontribuzzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 24(5) tad-Deciżjoni 90/424/KEE.

<sup>(1)</sup> ĠU L 224, 18.8.1990, p. 19.<sup>(2)</sup> ĠU L 397, 30.12.2006, p. 22.<sup>(3)</sup> ĠU L 115, 29.4.2008, p. 44.<sup>(4)</sup> ĠU L 147, 31.5.2001, p. 1.<sup>(5)</sup> ĠU L 10, 14.1.2006, p. 16.<sup>(6)</sup> ĠU L 314, 1.12.2007, p. 29.<sup>(7)</sup> ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.

- (9) Il-Kummissjoni vvalutat il-programmi annwali pprezentati mill-Istati Membri, kif ukoll it-(tieni) sena sussegwenti tal-programmi pluriannwali approvati fl-2008, kemm mill-perspettiva veterinarja kif ukoll minn dik finanzjarja. Dawn il-programmi nstabu li jikkonformaw mal-leġislazzjoni veterinarja Komunitarja rilevanti u b'mod partikolari mal-kriterji stabbiliti fid-Deciżjoni 2008/341/KE.
- (10) Fid-dawl tal-importanza tal-programmi annwali u pluriennali biex jintlahqu l-ghanijiet tal-Komunità fil-qasam ta' saħħet l-annimali u l-pubbliku, kif ukoll tal-applikazzjoni obbligatorja fl-Istati Membri kollha fil-każ tal-programmi tat-TSE u tal-influenza avjarja, huwa xieraq li tkun stabbilita r-rata addatta ta' kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità għar-rimborż tal-ispejjeż li ser isiru mill-Istati Membri kkonċernati għall-miżuri li hemm referenza għalihom f'din id-Deciżjoni sa ammont massimu għal kull programm.
- (11) Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE tal-24 ta' Ottubru 2006 dwar il-htigiet tas-saħħa tal-annimali għall-annimali tal-akkwakultura u l-prodotti tagħhom, u dwar il-prevenzjoni u l-kontroll ta' ċertu mard f'annimali akkwatiċi<sup>(1)</sup> tipprevedi li l-Istati Membri magħrufin li huma infettati b'marda wahda jew aktar minn dawk elenkati fil-Parti II tal-Anness IV ta' din id-Direttiva għandhom ifasslu programmi ta' eradikazzjoni għal dan il-mard.
- (12) L-Artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1198/2006 tas-27 ta' Lulju 2006 dwar il-Fond Ewropew għas-Sajd<sup>(2)</sup> jipprevedi li l-Istati Membri għandhom ifasslu programmi operattivi biex jimplimentaw il-politiki u l-prijoritajiet li għandhom ikunu ko-finanzjati mill-Fond Ewropew għas-Sajd. L-Artikolu 32 ta' dan ir-Regolament jipprevedi li l-Komunità tista' tikkontribwixxi għall-finanzjament tal-kontroll u l-eradikazzjoni tal-mard fl-akkwakultura taht it-termini tad-Deciżjoni 90/424/KEE. Skond id-Deciżjoni 90/424/KEE, l-Istati Membri jistgħu jallokaw fondi f'dawn il-programmi operattivi għall-eradikazzjoni tal-mard fl-annimali tal-akkwakultura li hemm referenza għalih fl-Anness għad-Deciżjoni 90/424/KEE.
- (13) Ċerti Stati Membri fasslu programmi pluriannwali għall-eradikazzjoni ta' ċertu mard fl-annimali akkwatiċi, elenkat kemm fil-Parti II tal-Anness IV għad-Direttiva 2006/88/KE kif ukoll fl-Anness għad-Deciżjoni 90/424/KEE. Dawn il-programmi kienu vvalutati teknikament mill-Kummissjoni u għalhekk għandhom jiġu approvati.
- (14) Sabiex ikun hemm tmexxija aħjar, użu aktar effiċjenti tal-fondi Komunitarji u trasparenza mtejbja, hu wkoll meħtieġ li għal kull programm tiġi stabbilita (hlief għal programmi pluriannwali għall-eradikazzjoni ta' ċertu mard fl-annimali akkwatiċi li għalihom se tkun stabbilita kontribuzzjoni finanzjarja wara l-approvazzjoni teknika tagħhom), fejn adatt, spiża medja li għandha tiġi rimborżata lill-Istati Membri għal ċerti spejjeż, bħat-testijiet użati fl-Istati Membri u l-kumpens lis-sidien għat-telf tagħhom dovut għall-qtil jew għall-qtil sanitarju ta' annimali.
- (15) Skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005 tal-21 ta' Ġunju 2005 dwar il-finanzjament tal-politika agrikola komuni<sup>(3)</sup>, il-programmi għall-eradikazzjoni u l-kontroll tal-mard tal-annimali għandhom ikunu ffinanzjati taht il-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija. Għal finijiet ta' kontroll finanzjarju, għandhom japplikaw l-Artikoli 9, 36 u 37 ta' dan ir-Regolament.
- (16) Il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għandha tingħata sogġett għall-kundizzjoni li l-azzjonijiet ipplanati jitwettqu b'mod effiċjenti u li l-awtoritajiet kompetenti jipprovdu l-informazzjoni kollha meħtieġa fil-limiti taż-żmien stabbiliti b'din id-Deciżjoni.
- (17) Għal raġunijiet ta' effiċjenza amministrattiva l-infiq kollu pprezentat għal kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għandu jkun espress feuros. Skond ir-Regolament (KE) Nru 1290/2005, ir-rata tal-kambju għall-infiq f'munita barra l-euro għandha tkun l-aktar rata tal-kambju reċenti stabbilita mill-Bank Ċentrali Ewropew qabel l-ewwel jum tax-xahar li fih tkun ipprezentata l-applikazzjoni mill-Istat Membru kkonċernat.
- (18) Il-miżuri previsti f'din id-Deciżjoni huma b'konformità mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina tal-Ikel u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

## KAPITOLU I

### PROGRAMMI ANNWALI

#### Artikolu 1

#### **Bruċellożi bovina**

1. Il-programmi għall-eradikazzjoni tal-bruċellożi bovina pprezentati mill-Irlanda, Spanja, l-Italja, Malta, Ċipru, il-Portugall u r-Renju Unit huma b'dan il-mezz approvati għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009.

<sup>(1)</sup> ĠU L 328, 24.11.2006, p. 14.

<sup>(2)</sup> ĠU L 223, 15.8.2006, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 209, 11.8.2005, p. 1.

2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 50 % tal-ispejjeż li ser isiru minn kull Stat Membru msemmija fil-paragrafu 1 għall-ispiża biex jitwettqu testijiet fl-laboratorju, il-kumpens lis-sidien għall-valur tal-annimali tagħhom maqtula soġġett għal dawn il-programmi u x-xiri ta' dożijiet ta' vaċċini, u ma għandhiex taqbeż:

- (a) EUR 1 100 000 għall-Irlanda;
- (b) EUR 3 000 000 għal Spanja;
- (c) EUR 5 000 000 għall-Italja;
- (d) EUR 77 000 għal Ċipru;
- (e) EUR 20 000 għal Malta;
- (f) EUR 1 400 000 għall-Portugall;
- (g) EUR 2 000 000 għar-Renju Unit.

3. L-ispejjeż massimi li għandhom jiġu rimborżati lill-Istati Membri għall-programmi msemmija fil-paragrafu 1, bhala medja ma għandhomx jaqbzu:

- (a) għal test għar-rose bengal EUR 0,2 għal kull test;
- (b) għal test SAT EUR 0,2 għal kull test;
- (c) għal test ta' fissazzjoni kumplementari EUR 0,4 għal kull test;
- (d) għal test ELISA EUR 1 għal kull test;
- (e) għal annimali maqtula EUR 375 għal kull animal.

#### Artikolu 2

##### Tuberkolożi bovina

1. Il-programmi għall-eradikazzjoni tat-tuberkolożi bovina ppreżentati mill-Irlanda, Spanja, l-Italja, il-Polonja u l-Portugall huma b'dan il-mezz approvati għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009.

2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 50 % tal-ispejjeż li ser isiru minn kull Stat Membru msemmija fil-paragrafu 1 għall-ispejjeż tat-twettiq ta' testijiet għat-tuberculin u l-gamma-interferon u l-kumpens lis-sidien

għall-valur tal-annimali tagħhom maqtula soġġett għal dawn il-programmi, u ma għandhiex taqbeż:

- (a) EUR 2 000 000 għall-Irlanda;
- (b) EUR 5 000 000 għal Spanja;
- (c) EUR 2 700 000 għall-Italja;
- (d) EUR 1 100 000 għall-Polonja;
- (e) EUR 1 000 000 għall-Portugall.

3. L-ispejjeż massimi li għandhom jiġu rimborżati lill-Istati Membri għall-programmi msemmija fil-paragrafu 1 bhala medja ma għandhomx jaqbzu:

- (a) għal test għat-tuberculin EUR 1 għal kull test;
- (b) għal test gamma-interferon EUR 5 għal kull test;
- (c) għal annimali maqtula EUR 375 għal kull animal.

#### Artikolu 3

##### Bruċellożi ovina u kaprina

1. Il-programmi għall-eradikazzjoni tal-bruċellożi ovina u kaprina ppreżentati mill-Greċja, Spanja, l-Italja, Ċipru u l-Portugall huma b'dan il-mezz approvati għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009.

2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 50 % tal-ispejjeż li ser isiru minn kull Stat Membru msemmija fil-paragrafu 1 għax-xiri ta' vaċċini, l-ispiża biex jitwettqu testijiet fl-laboratorju u l-kumpens lis-sidien għall-valur tal-annimali tagħhom maqtula soġġett għal dawn il-programmi, u ma għandhiex taqbeż:

- (a) EUR 250 000 għall-Greċja;
- (b) EUR 4 500 000 għal Spanja;
- (c) EUR 4 000 000 għall-Italja;
- (d) EUR 75 000 għal Ċipru;
- (e) EUR 1 100 000 għall-Portugall.

3. L-ispejjeż massimi li għandhom jiġu rimborżati lill-Istati Membri għall-programmi msemmija fil-paragrafu 1 bhala medja ma għandhomx jaqbzū:

- (a) għal test għar-rose bengal EUR 0,2 għal kull test;
- (b) għal test ta' fissazzjoni kumplemetari EUR 0,4 għal kull test;
- (c) għal annimali maqtula EUR 50 għal kull annimal.

#### Artikolu 4

##### Il-bluetongue f'żoni endemiċi jew ta' riskju għoli

1. Il-programmi għall-eradikazzjoni u l-monitoraġġ tal-*bluetongue* ippreżentati mill-Belġju, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, l-Irlanda, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Italja, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, l-Olanda, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovenja, il-Finlandja u l-Isvezja huma b'dan il-mezz approvati għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Dicembru 2009.

2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 50 % tal-ispejjeż li ser isiru minn kull Stat Membru msemmija fil-paragrafu 1 għall-ispiza biex jitwettqu testijiet flaboratorju għal sorveljanza viroloġika, seroloġika u entomoloġika u x-xiri ta' nases u vaċċini, u ma għandhiex taqbez:

- (a) EUR 1 200 000 għall-Belġju;
- (b) EUR 5 000 għall-Bulgarija;
- (c) EUR 790 000 għar-Repubblika Ċeka;
- (d) EUR 840 000 għad-Danimarka;
- (e) EUR 4 100 000 għall-Ġermanja;
- (f) EUR 10 000 għall-Estonja;
- (g) EUR 1 000 000 għall-Irlanda;

- (h) EUR 50 000 għall-Greċja;
- (i) EUR 16 100 000 għal Spanja;
- (j) EUR 19 100 000 għal Franza;
- (k) EUR 9 000 000 għall-Italja;
- (l) EUR 70 000 għal-Latvja;
- (m) EUR 50 000 għal-Litwanja;
- (n) EUR 220 000 għal-Lussemburgu;
- (o) EUR 500 000 għall-Ungerija;
- (p) EUR 5 000 għal Malta;
- (q) EUR 2 100 000 għall-Olanda;
- (r) EUR 1 500 000 għall-Awstrija;
- (s) EUR 500 000 għall-Polonja;
- (t) EUR 3 200 000 għall-Portugall;
- (u) EUR 250 000 għar-Rumanija;
- (v) EUR 250 000 għas-Slovenja;
- (w) EUR 50 000 għall-Finlandja;
- (x) EUR 370 000 għall-Isvezja.

3. L-ispejjeż massimi li għandhom jiġu rimborżati lill-Istati Membri għall-programmi msemmija fil-paragrafu 1 bhala medja ma għandhomx jaqbzū:

- (a) għal test ELISA EUR 2,5 għal kull test;
- (b) għal test PCR EUR 10 għal kull test;
- (c) Għal xiri ta' vaċċini EUR 0,3 kull doża.

## Artikolu 5

**Salmonellozi (zoonotic salmonella) f'qatghat għat-*tkabbir*, għall-bajd u brojler tal-*Gallus gallus***

1. Il-programmi għall-kontroll ta' ċerta salmonella zoonotika f'qatghat għat-*tkabbir*, għall-bajd u brojler tal-*Gallus gallus* ipprezentati mill-Belġju, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, l-Estonja, il-Ġermanja, l-Irlanda, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Italja, Ċipru, il-Latvja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, l-Olanda, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovakja, is-Slovenja u r-Renju Unit huma b'dan il-mezz approvati għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009.

2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 50 % tal-ispejjeż li ser isiru minn kull Stat Membru msemmija fil-paragrafu 1 għall-ispejjeż tat-tweqqif ta' testijiet batterjoloġiċi u tas-serjotipar fil-qafas tat-tehdid ta' kampjuni uffiċjali, il-kumpens lis-sidien għall-valur tat-tjur maqtula u għall-bajd meqrud, ix-xiri ta' dozizziet ta' vaċċini u t-testijiet flaboratorju biex tkun ivverifikata l-effikaċja tad-dizinfettazzjoni u ma għandhiex taqbeż:

(a) EUR 850 000 għall-Belġju;

(b) EUR 30 000 għall-Bulgarija;

(c) EUR 1 400 000 għar-Repubblika Ċeka;

(d) EUR 75 000 għad-Danimarka;

(e) EUR 25 000 għall-Estonja;

(f) EUR 600 000 għall-Ġermanja;

(g) EUR 40 000 għall-Irlanda;

(h) EUR 550 000 għall-Greċja;

(i) EUR 4 750 000 għal Spanja;

(j) EUR 3 250 000 għal Franza;

(k) EUR 1 100 000 għall-Italja;

(l) EUR 76 000 għal Ċipru;

(m) EUR 270 000 għal-Latvja;

(n) EUR 16 000 għal-Lussemburgu;

(o) EUR 1 450 000 għall-Ungerija;

(p) EUR 110 000 għal Malta;

(q) EUR 1 700 000 għall-Olanda;

(r) EUR 525 000 għall-Awstrija;

(s) EUR 1 550 000 għall-Polonja;

(t) EUR 500 000 għall-Portugall;

(u) EUR 450 000 għar-Rumanija;

(v) EUR 625 000 għas-Slovakja;

(w) EUR 25 000 għas-Slovenja;

(x) EUR 20 000 għar-Renju Unit.

3. L-ispejjeż massimi li għandhom jiġu rimborżati lill-Istati Membri għall-programmi msemmija fil-paragrafu 1 bhala medja ma għandhomx jaqbeż:

(a) għal test batterjoloġiku (kultivazzjoni) EUR 5,0 għal kull test;

(b) għax-xiri ta' doża waħda ta' vaċċin EUR 0,05 għal kull doża;

(c) għas-serotipar ta' iżolati rilevanti ta' *Salmonella* spp. EUR 20 għal kull test;

(d) għall-analiżi biex tkun ivverifikata l-effiċjenza tal-użu ta' dizinfettanti EUR 5,0 għal kull test;

(e) għall-qtil sanitarju ta' tajra għat-trobbija tat-tip *Gallus gallus*, EUR 3,5 għal kull tajra;

(f) għall-qtil sanitarju ta' tajra għall-bajd tat-tip *Gallus gallus*, EUR 1,5 għal kull tajra.

## Artikolu 6

**Deni klassiku tal-majjali u deni Afrikan tal-majjali**

1. Il-programmi għall-kontroll u l-monitoraġġ ta':
  - (a) Deni klassiku tal-majjali pprezentati mill-Bulgarija, il-Ġermanja, Franza, il-Lussemburgu, l-Ungerija, ir-Rumanija, is-Slovenja u s-Slovakja huma b'dan il-mezz approvati għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009.
  - (b) Deni Afrikan tal-majjali pprezentat mill-Italja huwa b'dan il-mezz approvat għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009.
2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 50 % tal-ispejjeż li ser isiru minn kull Stat Membru msemmija fil-paragrafu 1 għall-ispiża biex jitwettqu testijiet viroloġiċi u seroloġiċi ta' majjali domestiċi u hnieżer selvaġġi u għal programmi pprezentati mill-Bulgarija, il-Ġermanja, Franza, ir-Rumanija u s-Slovakja wkoll bir-rata ta' 50 % għall-ispejjeż li ser isiru għax-xiri u d-distribuzzjoni tal-vaċċini flimkien ma' lixka għall-vaċċinazzjoni tal-hnieżer selvaġġi u, għar-Rumanija, għal-vaċċinazzjoni tal-majjali domestiċi wkoll, u ma għandhiex taqbeż:
  - (a) EUR 200 000 għall-Bulgarija;
  - (b) EUR 800 000 għall-Ġermanja;
  - (c) EUR 550 000 għal Franza;
  - (d) EUR 100 000 għall-Italja;
  - (e) EUR 350 000 għall-Ungerija;
  - (f) EUR 5 000 għal-Lussemburgu;
  - (g) EUR 2 500 000 għar-Rumanija;
  - (h) EUR 30 000 għas-Slovenja;
  - (i) EUR 550 000 għas-Slovakja.
3. L-ispejjeż massimi li għandhom jiġu rimborżati lill-Istati Membri għall-programmi msemmija fil-paragrafu 1 bhala medja ma għandhomx jaqbeż l-EUR 2,5 għal kull test.

## Artikolu 7

**Marda vażikolari tal-majjali**

1. Il-programm għall-eradikazzjoni tal-marda vażikolari tal-majjali pprezentat mill-Italja hu b'dan il-mezz approvat għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009.
2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 50 % tal-ispiża tat-testijiet fl-laboratorju u ma għandhiex taqbeż l-EUR 500 000.

## Artikolu 8

**Influwenza avjarja fit-tjur u l-ghasafar selvaġġi**

1. Il-programmi ta' sħarriġ għall-influwenza avjarja fit-tjur u fl-ghasafar selvaġġi pprezentati mill-Belġju, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, l-Irlanda, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Italja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, l-Olanda, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovenja, is-Slovakja, il-Finlandja, l-Isvezja u r-Renju Unit huma b'dan il-mezz approvati għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009.
2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 50 % tal-ispejjeż li ser isiru minn kull Stat Membru għall-ispejjeż biex jitwettqu testijiet fl-laboratorju u somma fammont wiehed għat-teħid ta' kampjuni tal-ghasafar selvaġġi, u ma għandhiex taqbeż:
  - (a) EUR 90 000 għall-Belġju;
  - (b) EUR 70 000 għall-Bulgaria;
  - (c) EUR 60 000 għar-Repubblika Ċeka;
  - (d) EUR 200 000 għad-Danimarka;
  - (e) EUR 500 000 għall-Ġermanja;
  - (f) EUR 7 000 għall-Estonja;
  - (g) EUR 60 000 għall-Irlanda;
  - (h) EUR 70 000 għall-Greċja;
  - (i) EUR 350 000 għal Spanja;
  - (j) EUR 200 000 għal Franza;

- |                               |  |                        |
|-------------------------------|--|------------------------|
| (k) EUR 550 000 għall-Italja; | (c) test HI għal H5/H7:                          | EUR 12 għal kull test; |
| (l) EUR 15 000 għal Ċipru;    | (d) test għall-iżolament ta' vajrus:             | EUR 30 għal kull test; |
| (m) EUR 30 000 għal-Latvja;   | (e) test PCR:                                    | EUR 15 għal kull test; |
| (n) EUR 40 000 għal-Litwanja; | (f) tehid ta' kampjuni ta' għasafar fis-selvaġġ: | EUR 20 kull kampjun.   |

(o) EUR 10 000 għal-Lussemburgu;

*Artikolu 9*

(p) EUR 180 000 għall-Ungerija;

**Enċefalopatiji sponġiformi trasmissibbli (TSE),  
enċefalopatija sponġiformi bovina (BSE) u scrapie**

(q) EUR 7 000 għal Malta;

1. Il-programmi għall-monitoraġġ ta' enċefalopatiji sponġiformi trasmissibbli (TSE), u għall-eradikazzjoni tal-enċefalopatija sponġiforma bovina (BSE) u tal-israpie pprezentati mill-Belġju, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, l-Irlanda, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Italja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, l-Olanda, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovenja, is-Slovakja, il-Finlandja, l-Isvezja u r-Renju Unit huma b'dan il-mezz approvati għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009.

(r) EUR 500 000 għall-Olanda;

(s) EUR 50 000 għall-Awstrija;

2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 100 % tal-ispejjeż li ser isiru minn kull Stat Membru msemmija fil-paragrafu 1 għat-twertiq ta' testijiet rapidi u testijiet diskriminatorji molekulari primarji u bir-rata ta' 50 % tal-ispejjeż li ser isiru minn kull Stat Membru għall-kumpens lis-sidien għall-valur tal-annimali tagħhom maqtula u meqruda skond il-programmi għall-eradikazzjoni tagħhom tal-israpie u bir-rata ta' 50 % tal-ispejjeż tal-analiżi ta' kampjuni għall-ġenotipar, u ma għandhiex taqbeż:

(t) EUR 80 000 għall-Polonja;

(u) EUR 200 000 għall-Portugall;

(v) EUR 400 000 għar-Rumanija;

(w) EUR 55 000 għas-Slovenja;

(a) EUR 1 850 000 għall-Belġju;

(x) EUR 50 000 għas-Slovakja;

(b) EUR 750 000 għall-Bulgarija;

(y) EUR 35 000 għall-Finlandja;

(c) EUR 920 000 għar-Repubblika Ċeka;

(z) EUR 280 000 għall-Isvezja;

(d) EUR 1 850 000 għad-Danimarka;

(za) EUR 380 000 għar-Renju Unit.

(e) EUR 8 900 000 għall-Ġermanja;

3. L-ispejjeż massimi li għandhom jiġu rimborzati lill-Istati Membri għat-testijiet koperti mill-programmi bhala medja ma għandhomx jaqbeżu:

(f) EUR 220 000 għall-Estonja;

(a) test ELISA: EUR 1 għal kull test;

(g) EUR 5 400 000 għall-Irlanda;

(b) test għal diffużjoni immuni ta' agar gel: EUR 1,2 għal kull test;

(h) EUR 2 000 000 għall-Greċja;

(i) EUR 7 400 000 għal Spanja;

- (j) EUR 12 600 000 għal Franza;
- (k) EUR 4 100 000 għall-Italja;
- (l) EUR 1 800 000 għal Ċipru;
- (m) EUR 230 000 għal-Latvja;
- (n) EUR 530 000 għal-Litwanja;
- (o) EUR 105 000 għal-Lussemburgu;
- (p) EUR 990 000 għall-Ungerija;
- (q) EUR 24 000 għal Malta;
- (r) EUR 2 900 000 għall-Olanda;
- (s) EUR 1 150 000 għall-Awstrija;
- (t) EUR 3 340 000 għall-Polonja;
- (u) EUR 1 300 000 għall-Portugall;
- (v) EUR 1 300 000 għar-Rumanija;
- (w) EUR 250 000 għas-Slovenja;
- (x) EUR 860 000 għas-Slovakja;
- (y) EUR 750 000 għall-Finlandja;
- (z) EUR 900 000 għall-Isvezja;
- (za) EUR 5 900 000 għar-Renju Unit.
3. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għall-programmi msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun għat-testijiet imwettqa u għall-annimali maqtula u l-ammont massimu bħala medja ma għandux jaqbeż:
- (a) EUR 5 għal kull test, għal testijiet imwettqa fuq annimali bovini msemmija fl-Anness III għar-Regolament (KE) Nru 999/2001;
- (b) EUR 30 għal kull test, għal testijiet imwettqa fuq annimali ovini u kaprini msemmija fl-Anness III għar-Regolament (KE) Nru 999/2001;
- (c) EUR 50 għal kull test, għal testijiet imwettqa fuq annimali ċervidi msemmija fl-Anness III għar-Regolament (KE) Nru 999/2001;
- (d) EUR 175 għal kull test, għal testijiet diskriminatorji molekulari primarji mewttqa kif imsemmi fil-punt 3.2(c)(i) tal-Kapitolu C tal-Anness X għar-Regolament (KE) Nru 999/2001;
- (e) EUR 10 għal kull test ta' ġenotipar;
- (f) EUR 500 għal kull animal bovin;
- (g) EUR 70 għal kull nagħġa jew mogħza maqtula.

#### Artikolu 10

#### Idrofobija

1. Il-programmi għall-eradikazzjoni tal-idrofobija pprezentati mill-Bulgarija, il-Litwanja, l-Ungerija, l-Awstrija, il-Polonja, ir-Rumanija u s-Slovakja huma b'dan il-mezz approvati għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Dicembru 2009.

2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 50 % tal-ispejjeż li ser isiru minn kull Stat Membru msemmija fil-paragrafu 1 għall-ispiza biex jitwettqu testijiet flaboratorju u għax-xiri u d-distribuzzjoni tal-vaċċin flimkien ma' nases għall-programmi, u ma għandhiex taqbeż:

- (a) EUR 790 000 għall-Bulgarija;
- (b) EUR 1 100 000 għal-Litwanja;
- (c) EUR 780 000 għall-Ungerija;
- (d) EUR 270 000 għall-Awstrija;
- (e) EUR 4 450 000 għall-Polonja;
- (f) EUR 500 000 għar-Rumanija;
- (g) EUR 470 000 għas-Slovakja.

3. L-ispejjeż massimi li għandhom jiġu rimborzati lill-Istati Membri għall-programmi msemmija fil-paragrafu 1 bħala medja ma għandhomx jaqbeż:



- |   |                       |                                  |
|---|-----------------------|----------------------------------|
| (a) għal test ELISA                               | EUR 8 għal kull test; | (a) EUR 800 000 għal Spanja;     |
| (b) għal test tal-kxif tat-tetraciklina fl-għadam | EUR 8 għal kull test. | (b) EUR 80 000 għall-Ungerija;   |
|   |                       | (c) EUR 2 500 000 għall-Polonja. |

*Artikolu 11***Lewkoži bovina enżootika**

1. Il-programmi għall-eradikazzjoni tal-lewkoži bovina enżootika pprezentati mill-Estonja, il-Litwanja, Malta u l-Polonja huma b'dan il-mezz approvati għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2009.

2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 50 % tal-ispejjeż li ser isiru minn kull Stat Membru msemmija fil-paragrafu 1 għall-ispiza biex jitwettqu testijiet flaboratorju u kumpens lis-sidien għall-valur tal-annimali tagħhom maqtula soġġett għal dawn il-programmi, u ma għandhiex taqbeż:

- (a) EUR 15 000 għall-Estonja;
- (b) EUR 20 000 għall-Litwanja;
- (c) EUR 500 000 għal Malta;
- (d) EUR 800 000 għall-Polonja.

3. L-ispejjeż massimi li għandhom jiġu rimborżati lill-Istati Membri għall-programm imsemmi fil-paragrafu 1 bhala medja ma għandhomx jaqbuż:

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| (a) għal test ELISA                               | EUR 0,5 għal kull test;   |
| (b) għal test għal diffużjoni immuni ta' agar gel | EUR 0,5 għal kull test;   |
| (c) għal animal maqtul                            | EUR 375 għal kull animal. |

*Artikolu 12***Il-Marda ta' Aujeszky**

1. Il-programmi għall-eradikazzjoni tal-marda ta' Aujeszky pprezentati minn Spanja, l-Ungerija u l-Polonja huma b'dan il-mezz approvati għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009.

2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għall-programmi msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun bir-rata ta' 50 % tal-ispejjeż li ser isiru mill-Istat Membru kkonċernat għall-ispiza ta' testijiet flaboratorju, u ma għandhiex taqbeż:

3. L-ispejjeż massimi li għandhom jiġu rimborżati lill-Istati Membri għall-programmi msemmija fil-paragrafu 1 bhala medja ma għandhomx jaqbuż EUR 1 għal kull test ELISA.

## KAPITOLU II

**PROGRAMMI PLURIANNWALI***Artikolu 13***Idrofobija**

1. It-tieni sena tal-programmi pluriannwali għall-eradikazzjoni tal-idrofobija pprezentati mir-Repubblika Ċeka, il-Germanja, l-Estonja, il-Latvja, is-Slovenja u l-Finlandja hija b'dan il-mezz approvata għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009.

2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 50 % tal-ispejjeż li ser isiru mill-Istat Membru kif imsemmi fil-paragrafu 1 għall-ispiza ta' testijiet flaboratorju u għax-xiri u d-distribuzzjoni ta' vacċin u nases għall-programmi u ma għandhiex taqbeż:

- (a) EUR 600 000 għar-Repubblika Ċeka;
- (b) EUR 325 000 għall-Germanja;
- (c) EUR 1 000 000 għall-Estonja;
- (d) EUR 1 100 000 għal-Latvja;
- (e) EUR 370 000 għas-Slovenja;
- (f) EUR 100 000 għall-Finlandja.

3. L-ispejjeż massimi li għandhom jiġu rimborżati lill-Istat Membru kkonċernat għall-programmi msemmija fil-paragrafu 1 bhala medja ma għandhomx jaqbuż:

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| (a) għal test ELISA                               | EUR 8 għal kull test; |
| (b) għal test tal-kxif tat-tetraciklina fl-għadam | EUR 8 għal kull test. |

4. L-ammonti li għandhom ikunu impenjati għas-snin ta' wara għandhom ikunu deċiżi matul it-twettiq tal-programm fl-2009. Hawn taht qiegħda tingħata indikazzjoni ta' dawn l-ammonti (f'euro):

Stat Membru	2010	2011	2012
Ir-Repubblika Ċeka			
Il-Ġermanja			
Il-Latvja	1 250 000		
Il-Finlandja	100 000		
L-Estonja	1 250 000	1 250 000	
Is-Slovenja	350 000	350 000	350 000

#### Artikolu 14

##### Il-Marda ta' Aujeszky

1. It-tieni sena tal-programm pluriannwali għall-eradikazzjoni tal-marda ta' Aujeszky ppreżentat mill-Belġju hija b'dan il-mezz approvata għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009.

2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 50 % tal-ispiza li se ssir mill-Belġju biex iwettaq testijiet fl-laboratorju u ma għandhiex taqbeż l-EUR 175 000.

3. L-ispejjeż massimi li għandhom jiġu rimborżati lill-Belġju għall-programm imsemmi fil-paragrafu 1 bhala medja ma għandhomx jaqbeż EUR 1 għal kull test ELISA.

#### Artikolu 15

##### Lewċożi bovina enżootika

1. It-tieni sena tal-programmi pluriannwali għall-eradikazzjoni tal-lewċożi bovina enżootika ppreżentati mill-Italja, il-Latvja u l-Portugall hija b'dan il-mezz approvata għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009.

2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 50 % tal-ispejjeż li ser isiru minn kull Stat Membru msemmi fil-paragrafu 1 għall-ispiza tat-twettiq ta' testijiet fl-laboratorju u kumpens lis-sidien għall-valur tal-annimali tagħhom maqtula soġġett għal dawn il-programmi u ma għandhiex taqbeż:

(a) EUR 800 000 għall-Italja;

(b) EUR 55 000 għall-Latvja;

(c) EUR 350 000 għall-Portugall.

3. L-ispejjeż massimi li għandhom jiġu rimborżati lill-Istati Membri għall-programmi msemmi fil-paragrafu 1 bhala medja ma għandhomx jaqbeż:

(a) għal test ELISA EUR 0,5 għal kull test;

(b) għal test għal diffużjoni immuni ta' agar gel EUR 0,5 għal kull test;

(c) għal annimali maqtula EUR 375 għal kull animal.

4. L-ammonti li ser ikunu impenjati għall-2010 għandhom ikunu deċiżi matul it-twettiq tal-programm fl-2009. Hawn taht qiegħda tingħata indikazzjoni ta' dawn l-ammonti (f'euro):

(a) EUR 800 000 għall-Italja;

(b) EUR 55 000 għall-Latvja;

(c) EUR 350 000 għall-Portugall.

#### Artikolu 16

##### Mard f'annimali akkwatiċi

Il-programm pluriannwali għall-eradikazzjoni tas-septiċemija emorroġika virali (VHS) ippreżentat mid-Danimarka u l-programm għall-eradikazzjoni tal-marda tal-vajrus koi herpes (KHV) ippreżentat mill-Ġermanja huma b'dan il-mezz approvati għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2013.

#### KAPITOLU III

##### DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI U FINALI

#### Artikolu 17

Il-kumpens lis-sidien għall-valur tal-annimali maqtula minhabba raġunijiet sanitarji jew maqtula u l-prodotti meqruddin għandu jingħata fi żmien 90 jum wara l-qtil jew qtil sanitarju tal-annimal jew il-qerda tal-prodotti jew wara l-preżentazzjoni tat-talba kompluta mis-sid.

L-Artikolu 9(1), (2) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 883/2006 <sup>(1)</sup> għandu japplika għal pagamenti ta' kumpens magħmula barra d-90 jum.

<sup>(1)</sup> ĠU L 171, 23.6.2006, p. 1.

*Artikolu 18*

1. In-nefqa pprezentata mill-Istati Membri għal kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għandha tkun espressa feuro u għandha teskludi t-taxxa fuq il-valur miżjud u taxxi oħra.

2. Fejn in-nefqa ta' Stat Membru hija f'valuta li ma tkunx l-euro, l-Istat Membru kkonċernat għandu jikkonvertiha feuro billi japplika r-rata tal-kambju l-aktar reċenti stabbilita mill-Bank Central Ewropew qabel l-ewwel jum tax-xahar li fih tiġi pprezentata l-applikazzjoni mill-Istat Membru.

*Artikolu 19*

1. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għall-programmi msemmija fl-Artikoli 1 sa 16 għandha tinghata diment li l-Istati Membri kkonċernati:

- (a) jimplimentaw il-programmi skond id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-liġi Komunitarja, inklużi regoli tal-kompetizzjoni u l-aġġudikazzjoni ta' kuntratti pubbliċi;
- (b) mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2009, idahhlu fis-sehh liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-programmi msemmija fl-Artikoli 1 sa 16;
- (c) jgħaddu lill-Kummissjoni mhux aktar tard mill-31 ta' Lulju 2009, ir-rapporti tekniċi u finanzjarji intermedji għall-programmi msemmija fl-Artikoli 1 sa 16, skond l-Artikolu 24(7) (a) tad-Deciżjoni 90/424/KEE;
- (d) għall-programmi msemmija fl-Artikolu 8, jirrapportaw lill-Kummissjoni r-risultati pożittivi u negattivi tal-investigazzjonijiet mikxufa waqt is-sorveljanza tagħhom tat-tjur u tal-ghasafar selvaġġi permezz tas-sistema *on-line* tal-Kummissjoni, kull tliet xhur, billi jgħaddu dawn ir-risultati f'perijodu ta' erba' gimghat wara tmiem ix-xahar kopert mir-rapport;

(e) għall-programmi msemmija fl-Artikoli 1 sa 16, jgħaddu rapport finali lill-Kummissjoni skond l-Artikolu 24(7)(b) tad-Deciżjoni 90/424/KEE, mhux aktar tard mit-30 ta' April 2010 dwar it-tweġġ tekniku tal-programm akkumpanjati minn xhieda ġustifikattiva rigward l-ispejjeż imhallsa mill-Istat Membru u r-risultati milhuqa waqt il-perijodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2009;

(f) għall-programmi msemmija fl-Artikoli 1 sa 16, jimplimentaw il-programm b'mod effiċjenti;

(g) ma jipprezentawx, għall-programmi msemmija fl-Artikoli 1 sa 16, aktar talbiet għal kontribuzzjonijiet Komunitarji oħra għal dawk il-miżuri, u preċedement ma pprezentawx talbiet bhal dawn.

2. Fejn Stat Membru ma jikkonformax mal-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tnaqqas il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità wara li tkun qieset in-natura u l-gravità tal-ksur, u telf finanzjarju għall-Komunità.

*Artikolu 20*

Din id-Deciżjoni għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2009.

*Artikolu 21*

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 28 ta' Novembru 2008.

*Għall-Kummissjoni*  
Androulla VASSILIOU  
*Membru tal-Kummissjoni*

## III

(Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE)

## ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

## AZZJONI KONGUNTA TAL-KUNSILL 2008/898/PESK

ta' l-1 ta' Diċembru 2008

## li testendi l-mandat tar-Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea għall-Unjoni Afrikana

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u, b'mod partikolari, l-Artikoli 14, 18(5) u 23(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Fis-6 ta' Diċembru 2007, il-Kunsill adotta l-Azzjoni Kongunta 2007/805/PESK <sup>(1)</sup> li tahtar lis-Sur Koen VERVAEKE bhala r-Rappreżentant Speċjali tal-UE (RSUE) għall-Unjoni Afrikana.
- (2) Abbażi ta' revizjoni tal-Azzjoni Kongunta 2007/805/PESK, il-mandat tar-RSUE għandu jiġi estiż għal perijodu ta' erbatax-il xahar,
- (3) Ir-RSUE għandu jimplementa l-mandat tiegħu fil-kuntest ta' sitwazzjoni li tista' tiddeterjora u li tista' tagħmel hsara lill-oġġettivi tal-Politika Estera u ta' Sigurtà Komuni, kif stabbiliti fl-Artikolu 11 tat-Trattat,

ADOTTA DIN L-AZZJONI KONGUNTA:

## Artikolu 1

**Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea**

Il-mandat tas-Sur Koen VERVAEKE bhala r-Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea (RSUE) għall-Unjoni Afrikana huwa b'dan estiż sat-28 ta' Frar 2010.

## Artikolu 2

**Oġġettivi ta' politika**

Il-mandat tar-RSUE għandu jkun ibbażat fuq l-oġġettivi ta' politika komprensivi tal-UE b'appoġġ għall-isforzi Afrikani għall-bini ta' futur paċifiku, demokratiku u prosperu kif stabbilit fl-Istrateġija ta' l-UE fir-rigward tal-Afrika. Dawn l-oġġettivi jinkludu:

- (a) it-tishih tad-djalogu politiku tal-UE u relazzjoni usa' mal-UA;
- (b) it-tishih tas-shubija UE-UA fl-oqsma kollha deskritti fl-Istrateġija tal-UE fir-rigward ta-Afrika, b'kontribut għall-iżvilupp u l-implimentazzjoni tal-Istrateġija UE Afrika fi shubija mal-UA, b'rispett għall-prinċipju ta' appartenenza Afrikana u b'hidma aktar mill-qrib mar-rappreżentanti Afrikani ffora multilaterali f'koordinazzjoni ma' msieħba multilaterali;
- (c) il-hidma ma', u l-provvediment ta' appoġġ lill-UA permezz tal-appoġġ għall-iżvilupp istituzzjonali u t-tishih tar-relazzjoni bejn l-Istituzzjonijiet tal-UE u tal-UA, anke permezz ta' assistenza għall-iżvilupp, għall-promozzjoni ta':
  - il-paċi u s-sigurtà: il-previżjoni, il-prevenzjoni, il-ġestjoni, il-medjazzjoni u r-risoluzzjoni ta' konflitti, l-appoġġ għal sforzi għall-promozzjoni tal-paċi u l-istabbiltà, l-appoġġ għar-rikostruzzjoni post-konflittwali;
  - id-drittijiet tal-bniedem u t-tmexxija governattiva: il-promozzjoni u l-protezzjoni tad-drittijiet tal-bniedem; il-promozzjoni tal-libertajiet fundamentali u r-rispett għall-istat tad-dritt; l-appoġġ, permezz ta' djalogu politiku u assistenza finanzjarja u teknika, sforzi Afrikani għall-monitoraġġ u t-titjib tat-tmexxija governattiva; l-appoġġ għat-tkabbir tad-demokrazija partecipattiva u r-responsabbiltà; l-appoġġ għall-ġlieda kontra l-korruzzjoni u l-kriminalità organizzata u l-promozzjoni ulterjuri tal-isforzi sabiex tiġi indirizzata l-problema tat-tfal u l-konflitt armat fl-aspetti kollha tagħha;
  - it-tkabbir sostenibbli, l-integrazzjoni regionali u l-kummerċ: l-appoġġ għall-isforzi lejn l-interkonnettività u l-iffaċilitar tal-aċċess tan-nies għall-ilma u s-sanità, l-enerġija u t-teknoloġija tal-informazzjoni; il-promozzjoni ta' qafas tan-negozju legali stabbli, effiċjenti u armonizzat; l-assistenza sabiex l-Afrika tkun integrata fis-sistema dinjija tal-kummerċ, l-assistenza lill-pajjiżi Afrikani sabiex jikkonformaw mar-regoli u l-istandards tal-UE; l-appoġġ lill-Afrika fil-ġlieda kontra l-effetti tal-bidla fil-klima;

<sup>(1)</sup> ĠU L 323, 8.12.2007, p. 45.

— investiment fir-riżorsi umani: l-appoġġ tal-isforzi fl-oqsma tal-ugwaljanza bejn is-sessi, is-saħħa, is-sigurtà tal-ikel u l-edukazzjoni, il-promozzjoni ta' programmi ta' skambju, networks ta' universitajiet u ċentri ta' eċċellenza, l-indirizzar tal-kawzi fundamentali tal-migrazzjoni, il-promozzjoni ta' programmi ta' skambju, networks ta' universitajiet u ċentri ta' eċċellenza, -indirizzar tal-kawzi fundamentali tal-migrazzjoni.

Barra minn hekk, l-UE għandha tkun l-attur prinċipali fl-implimentazzjoni tal-Istrateġija Kongunta tal-UE-Afrika li timmira biex tiżviluppa u tikkonsolida s-shubija strateġika bejn l-Afrika u l-UE.

### Artikolu 3

#### Mandat

Sabiex jinkisbu l-aspetti tal-Politika Esera u ta' Sigurtà Komuni (PESK u tal-Politika Ewropea ta' Sigurtà u Difiza (PESD)) tal-obiettivi msemmijin fl-Artikolu 2, il-mandat tar-RSUE għandu jkun li:

- (a) isahħah l-influenza generali tal-UE fi, u l-koordinazzjoni ta', id-djalogu mal-UA u l-Kummissjoni tagħha f'Addis Ababa, dwar il-firxa shiħa ta' kwistjonijiet tal-PESK/PESD koperti mir-relazzjoni UE-UA;
- (b) jiżgura livell adatt ta' rappreżentanza politika, li tirrifletti l-importanza tal-UE bhala sieħba politika, finanzjarja u istituzzjonali tal-UA, u l-avvanz f'dik is-shubija li jkun sar neċessarju minhabba l-profil politiku li qed jikber tal-UA fix-xena dinjija;
- (c) jirrappreżenta, jekk il-Kunsill jiddeċiedi hekk, il-pożizzjonijiet u l-linji politiċi tal-UE, meta l-UA jkollha rwol prinċipali f'sitwazzjoni ta' krizi li għaliha ma jkun inħatar l-ebda RSUE;
- (d) jgħin fil-kisba ta' koerenza, konsistenza u koordinazzjoni ahjar tal-linji politiċi u l-azzjonijiet tal-UE fir-rigward tal-UA, u jikkontribwixxi sabiex tittejjeb il-koordinazzjoni tal-grupp usa' ta' msieħba u r-relazzjoni tiegħu mal-UA;
- (e) isegwi mill-qrib, u jirrapporta dwar, l-iżviluppi relevanti kollha fil-livell tal-UA;
- (f) iżomm kuntatt mill-qrib mal-Kummissjoni tal-UA, ma' organi oħra tal-UA, ma' missjonijiet ta' organizzazzjonijiet Sub-reġjonali Afrikani għall-UA u l-missjonijiet tal-Istati Membri tal-UA għall-UA;

- (g) jiffacilita r-relazzjonijiet u l-koperazzjoni bejn l-UA u l-organizzazzjonijiet Sub-reġjonali Afrikani speċjalment f'dawk l-oqsma fejn l-UE qed tipprovdi appoġġ;
- (h) joffri pariri u jipprovdi appoġġ lill-UA fuq talba fl-oqsma deskritti fl-Istrateġija UE Afrika;
- (i) joffri pariri u jipprovdi appoġġ għall-bini tal-kapaċitajiet ta' maniġġar ta' krizijiet tal-UA;
- (j) abbażi ta' diviżjoni ċara tal-kompiti, jikkoordina ma', u jappoġġa, l-azzjonijiet tar-RSUE li għandhom mandati fl-Istati Membri tal-UA/fir-Regjuni tal-UA; u
- (k) u jzomm kuntatti mill-qrib u jippromwovi l-koordinazzjoni ma' msieħba internazzjonali prinċipali tal-UA preżenti f'Addis Ababa, speċjalment in-Nazzjonijiet Uniti, iżda wkoll ma' atturi mhux statali dwar il-firxa shiħa ta' kwistjonijiet tal-PESK/PESD koperti mir-relazzjoni UE-UA.

### Artikolu 4

#### Implimentazzjoni tal-mandat

1. Ir-RSUE għandu jkun responsabbli mill-implimentazzjoni tal-mandat filwaqt li jaġixxi taħt l-awtorità u d-direzzjoni operattiva tas-Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Għoli (SĠ/RGħ).
2. Il-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà (KPS) għandu jzomm kuntatt privileġġat mar-RSUE u għandu jkun il-punt ta' kuntatt primarju mal-Kunsill. Il-KPS għandu jipprovdi lir-RSUE bi gwida strateġika u b'direzzjoni politika fil-qafas tal-mandat.

### Artikolu 5

#### Finanzjament

1. L-ammont ta' referenza finanzjarja mahsub sabiex ikopri n-nefqa relatata mal-mandat tar-RSUE fil-perijodu mill-1 ta' Jannar 2009 sat-28 ta' Frar 2010 għandu jkun ta' EUR 1 850 000.
2. In-nefqa ffinanzjata mill-ammont stipulat fil-paragrafu 1 għandha tkun eliġibbli mill-1 ta' Jannar 2009. In-nefqa għandha tkun amministrata skont ir-regoli u l-proċeduri applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej.
3. L-amministrazzjoni tan-nefqa għandha tkun soġġetta għal kuntratt bejn ir-RSUE u l-Kummissjoni. Ir-RSUE għandu jaġhti rendikont tan-nefqa kollha lill-Kummissjoni.

### Artikolu 6

#### Formazzjoni u kompożizzjoni tal-grupp

1. Fil-limiti tal-mandat tiegħu u l-mezzi finanzjarji korrispondenti disponibbli, ir-RSUE għandu jkun responsabbli sabiex jiffirma t-tim tiegħu f'konsultazzjoni mal-Presidenza, assistita mis-SĠ/RGħ, u f'assoċjazzjoni shiha mal-Kummissjoni. It-tim għandu jinkludi t-tagħrif espert dwar kwistjonijiet speċifiċi ta' politika kif meħtieġ mill-mandat. Ir-RSUE għandu jzomm lis-SĠ/RGħ, lill-Presidenza u lill-Kummissjoni informati dwar il-kompożizzjoni tat-tim tiegħu.

2. L-Istati Membri u l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea jistgħu jipproponu l-issekondar ta' persunal sabiex jaħdem mar-RSUE. Is-salarju ta' persunal issekondat minn Stat Membru jew minn istituzzjoni tal-UE lir-RSUE għandu jkun kopert mill-Istat Membru jew mill-istituzzjoni tal-UE kkonċernati rispettivament. Esperti ssekondati mill-Istati Membri lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill jistgħu wkoll jiġu assenjati lir-RSUE. Il-persunal internazzjonali b'kuntratt għandu jkollu ċ-ċittadinanza ta' Stat Membru tal-UE.

3. Il-persunal issekondat kollu għandu jibqa' taħt l-awtorità amministrattiva tal-Istat Membru jew tal-istituzzjoni tal-UE li jibgħatuh u għandu jwettaq dmirijietu u jaġixxi fl-interess tal-mandat tar-RSUE.

### Artikolu 7

#### Privileġġi u immunitajiet tar-RSUE u tal-persunal tiegħu

Il-privileġġi, l-immunitajiet u garanziji oħra meħtieġa għat-tlestija u l-hidma bla xkiel tal-missjoni tar-RSUE u l-membri tal-persunal tiegħu għandhom jiġu miftehmin mal-parti/partijiet ospitanti skont il-każ. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jagħtu l-appoġġ kollu meħtieġ għal dan il-għan.

### Artikolu 8

#### Sigurtà ta' informazzjoni klassifikata tal-UE

Ir-RSUE u l-membri tat-tim tiegħu għandhom jirrispettaw il-prinċipji ta' sigurtà u l-istandards minimi stabbiliti bid-Deċizzjoni tal-Kunsill 2001/264/KE tad-19 ta' Marzu 2001 li tadotta r-regolamenti tal-Kunsill rigward is-sigurtà<sup>(1)</sup>, b'mod partikolari fil-ġestjoni ta' informazzjoni klassifikata tal-UE.

### Artikolu 9

#### Aċċess għal informazzjoni u sostenn logistiku

1. L-Istati Membri, il-Kummissjoni u s-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandhom jiżguraw li r-RSUE jingħata aċċess għal kwalunkwe informazzjoni rilevanti.

2. Il-Presidenza, il-Kummissjoni, u/jew l-Istati Membri, skont ma jkun il-każ, għandhom jipprovdu appoġġ logistiku fir-reġjun.

### Artikolu 10

#### Sigurtà

Konformement mal-politika tal-UE dwar is-sigurtà ta' persunal skjerat barra l-UE f'kapacità operattiva taħt it-Titolu V tat-Trattat, ir-RSUE għandu jiehu l-miżuri kollha raġonevolment prattikabbli, konformement mal-mandat tiegħu u mas-sitwazzjoni tas-sigurtà fiż-żona ġeografika taħt ir-responsabbiltà tiegħu, għas-sigurtà tal-persunal kollu taħt l-awtorità diretta tiegħu, b'mod partikolari billi:

(a) jistabbilixxi pjan ta' sigurtà speċifiku għall-missjoni bbażat fuq gwida mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, inklużi miżuri ta' sigurtà fiżiċi, organizzattivi u proċedurali speċifiċi għall-missjoni, li jirregolaw il-ġestjoni tal-moviment mingħajr periklu tal-persunal lejn iż-żona tal-missjoni u go fiha, il-ġestjoni ta' incidenti ta' sigurtà u pjan ta' kontinġenza u ta' evakwazzjoni tal-missjoni;

(b) jiżgura li l-persunal kollu skjerat barra l-UE jkun kopert b'assigurazzjoni għal riskju għoli kif meħtieġ mill-kundizzjonijiet fiż-żona tal-missjoni;

(c) jiżgura li l-membri kollha tat-tim tiegħu li jkunu ser jiġu skjerati barra l-UE, inkluż persunal mogħti kuntratt lokament, ikunu rċevew taħriġ ta' sigurtà adatt qabel ma' jaslu jew malli jaslu fiż-żona tal-missjoni, abbażi ta' klassifikazzjonijiet tar-riskju assenjati liż-żona tal-missjoni mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill;

(d) jiżgura li r-rakkomandazzjonijiet kollha miftehmin magħmulin wara valutazzjonijiet tas-sigurtà regolari jiġu implimentati u jipprovdi lis-SĠ/RGħ, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni b'rapporti bil-miktub dwar l-implimentazzjoni tagħhom u dwar kwistjonijiet oħrajn ta' sigurtà fil-qafas tar-rapporti ta' nofs it-term u tal-implimentazzjoni tal-mandat.

### Artikolu 11

#### Rappurtar

Ir-RSUE għandu jipprovdi regolarment lis-SĠ/RGħ u lill-KPS b'rapporti verbali u bil-miktub. Ir-RSUE għandu jirrapporta ukoll kif meħtieġ lill-gruppi ta' hidma. Rapporti regolari bil-miktub għandhom jiġu ċċirkolati permezz tan-network Coreu. Fuq ir-rakkomandazzjoni tas-SĠ/RGħ jew tal-KPS, ir-RSUE jista' jipprovdi lill-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali u r-Relazzjonijiet Esterni b'rapporti.

<sup>(1)</sup> ĠU L 101, 11.4.2001, p. 1.

*Artikolu 12***Koordinazzjoni**

Ir-RSUE għandu jippromwovi l-koordinazzjoni politika ġenerali tal-UE. Huwa għandu jgħin sabiex jiġi żgurat li l-istrumenti kollha tal-UE fil-post jintużaw b'mod koerenti sabiex jinkisbu l-oġettivi ta' politika tal-UE. L-attivitajiet tar-RSUE għandhom ikunu koordinati ma' dawk tal-Presidenza u tal-Kummissjoni, kif ukoll ma' dawk ta' RSUE oħrajn attivi fir-reġjun skont ma' jkun il-każ. Ir-RSUE għandu jipprovdi lill-missjonijiet tal-Istati Membri u lid-delegazzjonijiet tal-Kummissjoni b'aġġornamenti regolari.

Fuq il-post, għandha tinżamm koperazzjoni mill-qrib mal-Presidenza, mal-Kummissjoni u mal-Kaprijiet ta' Missjoni tal-Istati Membri li għandhom jagħmlu mill-aħjar sabiex jassistu lir-RSUE fl-implimentazzjoni tal-mandat. Ir-RSUE għandu jikkopera mill-qrib ukoll ma' atturi internazzjonali u reġjonali oħrajn fuq il-post.

*Artikolu 13***Reviżjoni**

L-implimentazzjoni ta' din l-Azzjoni Kongunta u l-konsistenza tagħha ma' kontributi oħrajn mill-UE għar-reġjun għandhom jiġu riveduti regolarment. Ir-RSUE għandu jippreżenta lis-SĠ/RGħ, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni rapport dwar is-sitwazzjoni qabel l-aħħar ta' Ġunju 2009 u rapport komprensiv dwar l-implimentazzjoni tal-mandat tiegħu sa nofs Novembru 2009. Dawn ir-rapporti għandhom iservu ta' bażi għall-evalwazzjoni ta' din l-azzjoni kongunta fil-gruppi ta' hidma rilevanti u mill-KPS. Fil-kuntest tal-prijoritajiet ġenerali għall-iskjerament, is-SĠ/RGħ għandu jagħmel rakkomandazzjonijiet lill-KPS fir-

rigward tad-deċiżjoni tal-Kunsill dwar it-tiġdid jew l-emenda jew it-terminazzjoni tal-mandat.

*Artikolu 14***Stabbiliment u żvilupp ulterjuri**

F' Novembru 2009 jew qabel jekk ikun hemm bżonn, il-Presidenza, f'koperazzjoni mill-qrib mas-SĠ/RGħ, ir-RSUE u l-Kummissjoni, għandha tipprovdi rapport komprensiv dwar il-gejjieni tal-uffiċċju u l-organizzazzjoni tiegħu lill-Kunsill.

*Artikolu 15***Dhul fis-seħh**

Din l-Azzjoni Kongunta għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

*Artikolu 16***Pubblikazzjoni**

Din l-Azzjoni Kongunta għandha tiġi pubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fi Brussell, 1 ta' Diċembru 2008.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

H. NOVELLI

### **NOTA LILL-QARREJ**

L-istituzzjonijiet iddeċidew li ma jikkwotawx aktar fit-testi tagħhom l-aħħar emenda ta' l-atti kkwotati.

Sakemm mhux indikat mod iehor, l-atti mmsemija fit-testi ppubblikati hawn jirreferu għall-atti li bhalissa huma fis-seħh.